

## **Rapport de synthèse**

# **ETAT DES LIEUX DE L'ACTIVITE EN 2008 DES UNITES D'ACCUEIL ET DE SOINS DES PATIENTS SOURDS EN LANGUE DES SIGNES (LS)**

**D'Août 2009**

**Direction de l'Hospitalisation et de l'Organisation des Soins (Dhos)  
Bureau des droits des usagers et du fonctionnement général  
des établissements de santé (E1)  
Personne chargée du dossier : Violette Garcia  
Téléphone : 01-40-56-55-57  
Télécopie : 01-40-56-41-70  
e-mail : violette.garcia@sante.gouv.fr**

# SOMMAIRE

<b>Introduction</b> .....	Page 2
<b>I) Les moyens des unités</b> .....	Page 3
1- Les points saillants sur l'organisation des unités.....	Page 3
2- Les ressources en personnel : une légère hausse.....	Page 3
<b>II) L'activité des unités</b> .....	Page 4
<b>1- Les files actives annuelles- Les nouveaux patients</b> .....	Page 4
1.1 : Les files actives annuelles.....	Page 4
1.2 : Les nouveaux patients.....	Page 4
<b>2- Les consultations médicales annuelles depuis 2005 jusqu'en 2008</b> .....	Page 4
2.1 : Répartition des consultations médicales annuelles des unités implantées aux CHU de Marseille et de Grenoble.....	Page 4
2.2 : L'unité implantée au CHU de Nice connaît une augmentation significative.....	Page 5
2.3 : Les unités implantées aux CHU de Grenoble et Toulouse connaissent une baisse.....	Page 5
2.4 : Stagnation de l'activité de l'unité implantée au CHU de Montpellier.....	Page 5
<b>3- Les hospitalisations avec interventions des équipes au chevet des patients en 2007 et 2008</b> .....	Page 5
<b>4- L'activité des professionnels non médicaux</b> .....	Page 5
4.1 : Les interventions des interprètes français-langue des signes français (LSF).....	Page 5
4.2 : L'activité des psychologues.....	Page 7
4.3 : L'activité des professionnels soignants.....	Page 9
4.4 : L'activité des travailleurs sociaux.....	Page 10
4.5 : La fonction d'intermédiation.....	Page 11
<b>III) Les actions mises en place par les unités en 2008</b> .....	Page 14
1- Les actions en santé publique.....	Page 14
2- Les initiatives mises en place par 2 unités.....	Page 14
<b>Annexes (8)</b> .....	Page 15

# INTRODUCTION

Depuis 2006, la Dhos procède à un état des lieux de l'activité des 12 unités d'accueil et de soins des patients sourds en langue de signes (LS) existantes en France en vue d'apprécier l'évolution de leur activité.

Sur la base du guide méthodologique intitulé « Remontée des données dans le cadre de l'état des lieux annuel de l'activité des unités [...] » élaboré par la Dhos en concertation avec les unités et publié en décembre 2007, plusieurs indicateurs (files actives annuelles, consultations médicales, etc.) ont été définis. L'annexe 1 retrace l'ensemble des périmètres de chacun des indicateurs.

Ce rapport présente une grande partie des actions développées par les 12 unités et fait le bilan de leur activité. Dans ce contexte, la Dhos s'est attachée à mettre en exergue les indicateurs définis dans le cadre des Missions d'intérêt général et d'aide à la contractualisation (Migac) (cf 3<sup>ème</sup> édition du guide de contractualisation sur les « Migac » -juin 2008).

## 1- Méthodologie

Un questionnaire ainsi que des tableaux semi complétés ont été transmis par la Dhos, par voie électronique, aux 12 unités le 2 décembre 2008. La remontée des données pour l'ensemble des unités s'est étalée du 2 décembre 2008 jusqu'au 2 février 2009. **Le rapport présenté ci-après s'appuie sur les données déclarées par les 12 unités.**

<p>Ce rapport a fait l'objet d'une concertation officielle auprès des 12 unités, par e-mail en date du 12 juin 2009, qui a recueilli une validation de l'ensemble des unités.</p>
---

## 2- Les missions des unités

L'ensemble des unités<sup>1</sup> a pour mission de favoriser l'accès aux soins des patients sourds en mettant à leur disposition un accueil direct aux soins comprenant des professionnels sourds, des personnels médical et paramédical formé en langue des signes française (LSF) et des interprètes en LSF.

## 3- En résumé....

L'activité de plusieurs unités en 2008 continue de progresser et a atteint un régime nominal. D'autres unités, plus jeunes, atteindront leur maturité probablement l'année prochaine. Plusieurs indicateurs sur différents domaines confirment cette tendance : consultations médicales annuelles et depuis leur création, files actives annuelles, etc.

---

<sup>1</sup> L'ensemble des informations sur les unités d'accueil et de soins des patients sourds en langue des signes (LS) en France figure sur le site du ministère de la santé et des sports : <http://www.sante.gouv.fr/htm/dossiers/sourds/accueil.htm>

## I) LES MOYENS DES UNITES

### 1- Les points saillants sur l'organisation des unités

Actuellement, la prise en charge des patients sourds s'articule de la manière suivante :

- 1- **8 unités** prennent en charge des patients sourds en **soins somatiques** : Lille, Strasbourg, Nancy, Nice, Montpellier, Toulouse, Bordeaux et Rennes ;
- 2- L'unité implantée au centre hospitalier (CH) Sainte-Anne prend uniquement en charge des patients sourds **en santé mentale** ;
- 3- **3 unités** (Pitié-Salpêtrière, Grenoble et Marseille) prennent en charge à la fois **en soins somatiques et en santé mentale**.

L'équipe de l'unité en santé mentale implantée au CHU de Marseille, créée en novembre 2007 comprend un praticien hospitalier psychiatre et deux psychologues. L'unité en santé mentale s'appuie sur toute l'équipe de l'unité en soins somatiques.

L'équipe de l'unité implantée au CHU de Grenoble comprend 4 médecins somaticiens (0,35 ETP) et 1 psychiatre (0,15 ETP). Deux d'entre eux ont intégré l'unité à durée déterminée. En 2008, l'unité comprend 6 médecins à hauteur de 1,5 ETP.

Par ailleurs, seule l'unité implantée au GHICL de Lille<sup>2</sup> a mis en place, en 2006, un **réseau de santé** au sens des articles L. 6321-1 et L. 6321-2 du code de la santé publique (CSP). Dans ce contexte, elle bénéficie dans le cadre du réseau de santé de crédits alloués pour financer plusieurs postes. Cette situation peut expliquer, cette année, **la part importante** de son activité par rapport à celle des 9 autres unités régionales.

Enfin, les unités sont financées depuis 2007 dans le cadre des Missions d'intérêt général et d'aide à la contractualisation (Migac). L'allocation des ressources est basée sur un seuil d'activité (minimum 500 consultations médicales annuelles) permettant une pérennisation à long terme de la structure. Il est à rappeler que le forfait supplémentaire alloué au-delà de 1000 consultations médicales annuelles correspond à 1 ETP médical.

L'annexe 2 retrace le financement alloué dans le cadre des Migac par la Dhos aux 10 Agences régionales d'hospitalisation (ARH)<sup>3</sup> où sont implantées les unités.

### 2- Les ressources en personnel : une légère hausse

L'annexe 3 présente le total des ETP par unité en 2008 et les équivalents temps plein de l'ensemble des catégories. Le total des équivalents temps plein (ETP) de l'ensemble des unités est en augmentation de 3,34% en 2008 par rapport à 2007.

	2007		2008		Écart 2007-2008		Évolution	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP
<b>Total</b>	<b>112</b>	<b>67,125</b>	<b>116</b>	<b>69,37</b>	<b>4</b>	<b>2,245</b>	<b>3,57%</b>	<b>3,34%</b>

- 4 unités ont connu une **augmentation** : Pitié-Salpêtrière (1,43 ETP), Nancy (0,1 ETP), Marseille santé mentale (1,68 ETP), Bordeaux (0,86 ETP) et Rennes (1,3 ETP) ;
- 7 unités ont connu une **baisse** : Lille (0,405 ETP), Sainte-Anne (1,25 ETP), Strasbourg (0,2 ETP), Grenoble (0,3 ETP), Marseille soins somatiques (0,4 ETP), Nice (0,5 ETP) et Toulouse (0,07 ETP) ;
- L'unité implantée au CHU de Montpellier connaît une **stabilité** de ses ETP (2,55 ETP).

<sup>2</sup> L'ensemble des informations sur l'unité implantée au GHICL de Lille est précisé dans les différents rapports d'activité qui figurent sur le site du ministère de la Santé, de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative : <http://www.sante.gouv.fr/html/dossiers/sourds/accueil.htm>

<sup>3</sup> L'unité implantée au CH Sainte-Anne n'est pas financée dans le cadre des Migac. Le CH est sous dotation annuelle de fonctionnement (DAF) en tant qu'établissement de santé mentale

## II) L'activité des unités

### 1- Les files actives annuelles – Les nouveaux patients

#### 1.1 : Les files actives annuelles (annexe 4)

En 2008 par rapport à 2007, les unités implantées au groupement hospitalier de la Pitié-Salpêtrière, aux CHU de Grenoble et de Montpellier rencontrent une baisse de leurs files actives alors qu'en 2007 par rapport à 2006, l'unité implantée au CH Sainte-Anne voyait sa file active annuelle diminuer légèrement.

#### 1.2 : Les nouveaux patients (annexe 4)

Alors qu'en 2007 par rapport à 2006, le total des nouveaux patients de l'ensemble des unités connaissait une baisse de plus de 7%, en 2008 par rapport à 2007, le total des nouveaux patients de l'ensemble des unités connaît, au contraire, une augmentation à hauteur de 29%. 4 unités (Grenoble, Montpellier, Toulouse et Rennes) connaissent une baisse respective de 30,5%, 68,9%, 12% et 4,9%.

### 2- Les consultations médicales annuelles depuis 2005 jusqu'en 2008

Le nombre de consultations médicales annuelles présenté ci-après doit être apprécié par rapport au temps de travail du (es) médecin(s) au sein de l'unité. Le total des ETP des médecins des 13 unités<sup>4</sup> concernées est en augmentation de 2,75% en 2008 par rapport à 2007.

Unités	Consultations 2005	Consultations 2006	Évolution 2006-2005	Consultations 2007	Évolution 2007-2006	Consultations 2008	Évolution 2008-2007
Lille	711	967	+36%	1099	+13,65%	1182	+7,55%
Pitié-Salpêtrière	1809	1927	+6,52%	2013	+4,46%	2628	+30,55%
Sainte-Anne	1766	2104	+19,13%	1748	-16,92%	1953	+11,73%
Strasbourg	229	404	+76,41%	524	+29,70%	611	+16,60%
Nancy	88	115	+30,68%	163	+41,73%	204	+25,15%
Grenoble	680	745	+9,55%	1042	+39,86%	1038	-0,38%
Nice	75	90	+20%	113	+25,55%	296	+161,95%
Marseille	485	604	+24,53%	739	+22,35%	1572	+112,72%
Montpellier	58	91	+56,89%	92	+1,09%	92	0
Toulouse	499	666	+33,46%	611	-8,25%	525	-14,08%
Bordeaux <sup>5</sup>	370	477	+22,43%	606	+21,28%	853	+28,95%
Rennes	305	386	+26,55%	534	+38,34%	813	+52,25%
<b>Total</b>	<b>7075</b>	<b>8576</b>	<b>+21,21%</b>	<b>9284</b>	<b>+8,25%</b>	<b>11 767</b>	<b>+26,74%</b>

Le total des consultations médicales annuelles est en augmentation de plus de 26%. 10 unités sur 13 voient leurs consultations médicales annuelles augmenter, 2 unités connaissent une baisse et 1 unité voit ses consultations médicales stagner.

#### 2.1 : Répartition des consultations médicales annuelles des unités implantées aux CHU de Marseille et de Grenoble au regard des effectifs

Les consultations médicales annuelles des unités implantées aux CHU de Marseille et Grenoble sont respectivement en augmentation et en baisse en 2008 par rapport à 2007 Cette donnée doit être analysée en fonction des effectifs médicaux au sein de chaque équipe.

<sup>4</sup> L'unité de santé mentale implantée au CHU de Marseille est prise en compte dans notre analyse

<sup>5</sup> Les données de l'unité implantée au CHU de Bordeaux ont été ajustées pour l'ensemble des années

- Les effectifs médicaux des unités implantées au CHU de Marseille sont :

Unités	2007		2008	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Soins somatiques	1	1	1	1
Soins en santé mentale	1	0,16	1	1
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>1,16</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

- Les effectifs médicaux de l'unité implantée au CHU de Grenoble sont :

Unités	2007		2008	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Soins somatiques	2	1,6	5	1,35
Soins en santé mentale	1	0,2	1	0,15
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>1,8</b>	<b>6</b>	<b>1,5</b>

En 2008, la répartition des consultations médicales est la suivante :

Consultations médicales annuelles	Marseille	Grenoble
Soins somatiques	807	901
Soins en santé mentale	765	137
<b>Total</b>	<b>1 572</b>	<b>1 038</b>

L'unité de santé mentale implantée au CHU de Marseille, créée en 2007, connaît une augmentation très importante en 2008 par rapport à 2007 (110 consultations médicales en 2007).

## 2.2 : L'unité implantée au CHU de Nice connaît une augmentation significative

Un praticien hospitalier urgentiste (0,5 ETP) a rejoint l'unité en 2007 et a relancé son activité. En 2008, il assure 2 journées par semaine de consultations médicales qui se répartissent de la manière suivante :

	2007	2008	Ecart	Evolution
<b>Consultations médicales</b>	113	296	183	161,95%

## 2.3 : Les unités implantées aux CHU de Grenoble et de Toulouse connaissent une baisse

S'agissant de l'unité implantée au CHU de Toulouse, le médecin responsable a été en congé de maternité pendant 6 mois. Pendant cette période, 2 médecins non locuteurs de la LSF ont assuré les consultations médicales à hauteur de 0,2 ETP soit 1 journée par semaine. A son retour, en novembre 2008, le médecin a repris à hauteur de 0,8 ETP.

L'unité implantée au CHU de Grenoble ne donne aucune explication.

## 2.4 : Stagnation de l'activité de l'unité implantée au CHU de Montpellier

Les consultations médicales assurées par deux médecins stagnent en 2008 par rapport à 2007.

## 3- Les hospitalisations avec interventions des équipes au chevet des patients en 2007 et 2008

L'annexe 5 représente les hospitalisations par unité pour lesquelles les membres des équipes (médecins, psychologues, infirmiers, interprètes, etc.) se sont rendus dans la chambre du patient sourd. Le total des hospitalisations suivies est en augmentation de 14,78% en 2008 par rapport à 2007.

## 4- L'activité des professionnels non médicaux

### 4.1 : Les interventions des interprètes français-langue des signes française (LSF)

Les interprètes transmettent le sens du discours énoncé d'une langue vers une autre et vice et versa entre les patients sourds et les différents professionnels de la santé (qu'ils soient sourds ou entendants) au sein

et/ou à l'extérieur de l'unité. Ils participent également au travail institutionnel de l'équipe de l'unité, aux actions de sensibilisation mises en place par le médecin de l'unité auprès des professionnels de santé (concernant la prise en charge de ce type de patient, etc.), etc. Ces interventions ne sont pas comptabilisées dans le bilan d'activité car elles sont difficilement quantifiables.

#### Il est à rappeler que :

- ❑ 3 unités implantées au GHICL de Lille, aux CHU de Bordeaux et Toulouse font appel à un service d'interprétariat dans le cadre de la prise en charge des patients sourds alors que 5 unités implantées aux CHU de Strasbourg, Grenoble, Marseille, Nice et Montpellier ont préféré recruter des interprètes au sein de leurs équipes.
- ❑ L'unité implantée au groupement hospitalier de la Pitié-Salpêtrière a recruté aussi bien des interprètes au sein de son équipe qu'elle fait appel aux interprètes de l'association « Sourds, Entendants : recherche-action-communication » (SERAC). L'unité implantée au CHU de Rennes a embauché une interprète à hauteur de 0,8 ETP et a signé une convention avec un service d'interprétariat pour assurer l'activité de conférence et les consultations spécialisées (0,2 ETP).
- ❑ L'unité implantée au CH Sainte-Anne fait appel à un interprète dans le cadre du travail institutionnel de l'équipe de l'unité. Son activité, très difficilement quantifiable, n'est pas comptabilisée ;
- ❑ L'unité implantée au CHU de Nancy a désormais une convention avec un service d'interprétariat, l'Union régionale des associations de parents d'enfants déficients auditifs (URAPEDA) Lorraine. L'interprète participe aussi bien à la mise en place de conférences qu'à la prise en charge des patients sourds. L'interprète a signalé 10 interventions chez des médecins spécialistes.

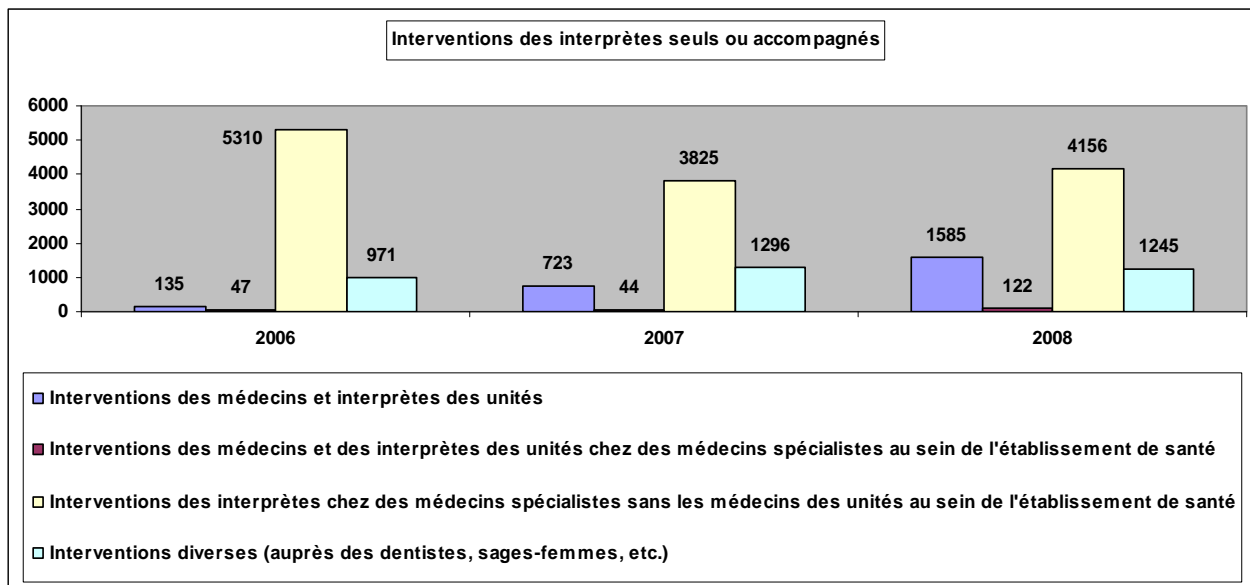
#### a) les effectifs

Unités	2007		2008		Ecart		Evolution	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Lille	3	1,375	2	1	-1	-0,4	-33%	-29,09%
Pitié-Salpêtrière	2	1,5	2	1,5	0	0	0	0%
Strasbourg	2	0,8	2	0,7	0	-0,1	0	-12,50%
Nancy			1	0,1	1	0,1		
Grenoble	4	1,5	4	1,5	0	0	0	0%
Marseille	1	0,5	1	0,8	0	0,3	0	60%
Nice	1	1	1	0,5	0	-0,5	0	-50%
Montpellier	1	0,5	1	0,5	0	0	0	0%
Toulouse	1	0,25	1	0,25	0	0	0	0%
Bordeaux	1	0,5	1	0,5	0	0	0	0%
Rennes	1	0,5	1	1	0	0,5	0	100%
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>8,425</b>	<b>17</b>	<b>8,35</b>	<b>0</b>	<b>-0,1</b>	<b>0</b>	<b>-1,18%</b>

Malgré une baisse de 1,18% des ETP, on peut considérer que les effectifs demeurent relativement stables.

#### b) les interventions

Le graphique ci-dessous représente le total des interventions des interprètes salariés et prestataires sur 11 unités.



#### Deux remarques doivent être précisées :

- 1- Le total des interventions intitulées « médecins et interprètes des unités » est en augmentation à hauteur de 119,22% en 2008 par rapport à 2007. Cette augmentation peut s'expliquer par un fonctionnement inhabituel des unités concernées : soit par l'arrivée d'un médecin non locuteur en LSF (l'unité implantée au CHU de Nice) soit par le remplacement d'un médecin non locuteur en LSF (l'unité implantée au CHU de Toulouse).
- 2- Le total des interventions intitulées « interprètes chez des médecins spécialistes sans les médecins des unités au sein de l'établissement de santé » à hauteur de 4156 en 2008 est en hausse de 8,65%.

L'annexe 6 représente les différents types d'interventions des interprètes par unité.

#### 4.2 : L'activité des psychologues

Cette vignette élaborée par l'ensemble des psychologues des unités permet de mieux présenter leur activité au sein de ces structures.

Les psychologues exerçant dans les unités d'accueil et de soins des patients sourds – comme leurs autres collègues hospitaliers – ont vocation à faire reconnaître et prendre en compte la vie psychique des individus et des groupes, afin de promouvoir l'autonomie de la personne.

Parallèlement, les psychologues des unités sont engagés dans l'apprentissage de la Langue des Signes Française (LSF) et ont une bonne connaissance des spécificités du vécu des personnes sourdes, afin d'être en mesure d'accueillir les personnes sourdes et leurs proches ainsi que de travailler avec les professionnels sourds de l'unité de façon autonome. Les psychologues sont mobiles sur les services hospitaliers accueillant des personnes sourdes. Leurs fonctions s'articulent autour de deux axes :

- une **fonction clinique** qui comporte une approche globale de la personne accueillie. En ce sens le psychologue a une fonction de prévention. Il contribue à l'analyse et à l'aménagement des rapports entre la personne accueillie, les professionnels et l'environnement (dimension institutionnelle).

- une **fonction de formation, d'information et de recherche** (travail sur son implication personnelle, actualisation des connaissances dans le champ de la psychologie en général), comme plus spécifiquement dans le champ de la surdité et de la LSF. La formation continue est très importante pour les psychologues des unités car ils interviennent sur toutes les tranches d'âge de la vie et sont confrontés à de multiples pathologies (somatiques et psychiques). La réactualisation des connaissances est donc nécessaire pour prendre en compte un champ d'action aussi large. Les psychologues ont l'autonomie du choix des méthodes et moyens d'intervention dans le respect de leur code de déontologie.

De plus, les psychologues interviennent également dans les réunions institutionnelles, élaborent des projets dans le cadre d'actions de prévention et d'information à la santé, etc. Ces activités ne sont pas comptabilisées dans ce rapport car elles sont difficilement quantifiables.



a) les effectifs

Unités	2007		2008		Ecart		Evolution	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Lille	2	1,83	3	1,4	1	-0,43	50%	-23,50%
Pitié-Salpêtrière	1	0,05	0	0	-1	-0,05	-100%	-100%
Sainte-Anne	1	1	3	2,5	2	1,5	200%	150%
Strasbourg	1	0,4	1	0,4	0	0	0%	0%
Nice	1	0,8	0	0	-1	-0,8	-100%	-100%
Marseille (soins somatiques)	1	0,2	0	0	-1	-0,2	-100%	-100%
Marseille (soins en santé mentale)	2	0,16	2	1	0	0,84	0%	525%
Montpellier	1	0,25	1	0,25	0	0	0%	0%
Toulouse	1	0,33	1	0,5	0	0,17	0%	51,52%
Bordeaux	1	0,54	1	1	0	0,46	0%	85,19%
Rennes	1	0,5	1	0,5	0	0	0%	0%
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>6,06</b>	<b>13</b>	<b>7,55</b>	<b>0</b>	<b>1,49</b>	<b>0%</b>	<b>24,59%</b>

Les psychologues des unités implantées au groupement hospitalier Pitié-Salpêtrière, CHU de Nice et de Marseille ont quitté les unités.

S'agissant de l'unité implantée au CH Sainte-Anne, deux psychologues ont été recrutés en plus du psychologue qui exerçait déjà. Or, ces deux psychologues ont été recrutés dans un statut d'animateurs en 2007 et sont passés dans leur statut d'origine de psychologue, en 2008.

On remarque que si le total des effectifs reste constant entre 2007 et 2008, le total des ETP augmente de 24,59%.

b) les entretiens

Unités	Entretiens		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Lille	2290	1611	-679	-29,65%
Pitié-Salpêtrière	22		-22	
Sainte-Anne	1120	1449	329	29,38%
Strasbourg	171	303	132	77,19%
Nice	11		-11	
Marseille (en soins en santé mentale)	106	571	465	438,68%
Montpellier	28	28	0	0%
Toulouse	289	443	154	53,29%
Bordeaux	408	600	192	47,06%
Rennes	277	319	42	15,16%
<b>Total</b>	<b>4 722</b>	<b>5 324</b>	<b>602</b>	<b>12,74%</b>

Le total des entretiens augmente de 12,74% entre 2007 et 2008.

L'unité implantée au GHICL de Lille connaît une baisse de ses entretiens liée à l'absence d'une psychologue pendant 7 mois en 2008.

c) les files actives

Unités	Files actives		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Lille	122	98	-24	-19,67%
Pitié-Salpêtrière	9		-9	
Sainte-Anne	106	146	40	37,74%
Strasbourg	22	34	12	54,55%
Nice	5		-5	
Marseille (soins en santé mentale)	22	69	47	213,64%
Montpellier	11	4	-7	-63,64%
Toulouse	53	79	26	49,06%
Bordeaux	66	128	62	93,94%
Rennes	41	46	5	12,20%
<b>Total</b>	<b>457</b>	<b>604</b>	<b>147</b>	<b>32,17%</b>

Le total des files actives est en augmentation de 32,17%. 6 unités sur 8 voient leurs files actives augmenter pendant cette période.

### 4.3 : L'activité des professionnels soignants

- **Concernant les actes et soins infirmiers**

Les actes et soins présentés en annexe 1 ne représentent pas une liste exhaustive et sont indiqués afin que le lecteur puisse interpréter les données ci-dessous. En sus des actes et soins présentés en annexe 1, les infirmiers participent également aux réunions institutionnelles, aux actions de sensibilisation auprès des professionnels de santé, aux actions de santé publique, aux activités de coordination (associations, institutions, etc.), etc. Ces activités ne sont pas comptabilisées dans l'activité présentée ci-dessus car elles sont difficilement quantifiables.

#### a) les effectifs

Unités	2007		2008	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Pitié-Salpêtrière	1	1	1	1
Sainte-Anne	1	1	1	1
Nancy	1	0,8	1	0,8
Montpellier	1	0,5	1	0,5
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>3,3</b>	<b>4</b>	<b>3,3</b>

Le total des ETP des infirmiers des 4 unités est **stable**.

L'année dernière, l'unité implantée au CH Sainte-Anne avait déclaré 3 infirmiers pour 3 ETP. L'activité présentée dans le rapport d'activité de novembre 2008 (page 10) ainsi que l'activité présentée ci-dessus représentent l'activité **d'une** infirmière qui exerce au Centre médico-psychologique (CMP) pour le compte de l'unité implantée au CH Sainte-Anne. L'activité des 2 autres infirmiers qui exercent au foyer Sébastien Mercier n'est pas comptabilisée dans ce rapport car elles sont difficilement quantifiables.

#### b) les actes et soins

Unités	Actes et soins		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Pitié-Salpêtrière	184	187	3	1,63%
Sainte-Anne	541	596	55	10,17%
Nancy	468	501	33	7,05%
Montpellier	65	106	41	63,08%
<b>Total</b>	<b>1 258</b>	<b>1 390</b>	<b>132</b>	<b>10,49%</b>

Le total des actes et soins des infirmiers des 4 unités est en augmentation de plus de 10%.

- **Concernant les interventions des aides-soignants**

En sus des interventions présentées en annexe 1, une majorité d'aides-soignants participe également à l'accueil, à la fonction d'intermédiation (cf point 4.5), aux actions mises en place en santé publique en collaboration avec les médecins des unités et aux actions de sensibilisation auprès des professionnels de santé dans le respect des articles R. 4311-4 et R. 4311-5 du CSP, etc. Ces activités ne sont pas comptabilisées dans ce rapport car elles sont difficilement quantifiables.

Par contre, les aides-soignants au sein des unités implantées aux CHU de Nancy, de Toulouse, de Montpellier et de Bordeaux ne sont en charge que de la fonction d'intermédiation. C'est pourquoi, leur activité n'apparaît qu'au paragraphe 4.5.

**a) les effectifs**

Unités	2007		2008		Ecart		Evolution	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Pitié-Salpêtrière	1	1	2	1,5	1	0,5	100%	50%
Marseille	1	1	1	1	0	0	0%	0%
Rennes	1	1	1	1	0	0	0%	0%
<b>Total</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>3,5</b>	<b>1</b>	<b>0,5</b>	<b>33,33%</b>	<b>16,67%</b>

Le total des ETP des 3 unités concernées est en augmentation de 16.67%.

**b) les interventions**

Unités	Interventions		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Pitié-Salpêtrière	5	1	-4	-80%
Marseille	176	292	116	65,91%
Rennes	131	110	-21	-16,03%
<b>Total</b>	<b>312</b>	<b>403</b>	<b>91</b>	<b>29,17%</b>

Bien que le total des interventions des aides-soignants soit en augmentation de 29,17%, deux unités connaissent une baisse de leur activité.

**Les explications sont :**

- 1- l'aide-soignant de l'unité implantée au groupement hospitalier de la Pitié-Salpêtrière a suivi une formation sur 6 mois en 2008 ;
- 2- l'aide-soignant de l'unité implantée au CHU de Rennes a été absente pendant 3 mois.

**4.4 : L'activité des travailleurs sociaux**

En plus des entretiens définis en annexe 1, les travailleurs sociaux mettent en place des démarches d'accès aux droits et d'accompagnement en faveur des patients sourds, des réunions de synthèse, etc. Ces activités ne sont pas prises en compte dans ce rapport car elles sont difficilement quantifiables.

a) les effectifs

Unités	2007		2008		Ecart		Evolution	
	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP	Effectif	ETP
Lille	5	4,5	5	4,5	0	0	0	0%
Pitié-Salpêtrière	1	1	1	1	0	0	0	0%
Strasbourg	1	0,2	1	0,2	0	0	0	0%
Marseille	1	1	1	1	0	0	0	0%
Toulouse	1	0,5	1	0,41	0	-0,09	0	-9%
Rennes			1	0,5	1	0,5		
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>7,2</b>	<b>10</b>	<b>7.61</b>	<b>1</b>	<b>0.41</b>	<b>11,11%</b>	<b>5,69%</b>

L'unité implantée au CHU de Rennes a embauché en 2008 un travailleur social. On note pour l'ensemble des unités, une hausse des effectifs de 11,11%.

b) les entretiens

Unités	Entretiens		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Lille	9 066	9 181	115	1,27%
Pitié-Salpêtrière	666	542	-124	-18,62%
Strasbourg	89	94	5	5,62%
Marseille	376	690	314	83,51%
Toulouse	275	253	-22	-8%
Rennes	0	173	173	
<b>Total</b>	<b>10 472</b>	<b>10 760</b>	<b>288</b>	<b>2.75%</b>

Le total des entretiens augmente de 2,75%. Il est à noter que deux unités connaissent une baisse de leur activité. Les raisons invoquées par les 2 unités sont les suivantes :

- 1- aucune explication transmise par l'unité implantée au groupement hospitalier de la Pitié-Salpêtrière ;
- 2- le départ du travailleur social de l'unité implantée au CHU de Toulouse, en octobre 2008.

c) les files actives

Unités	File active		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Lille	362	438	76	20,99%
Pitié-Salpêtrière	179	159	-20	-11,17%
Strasbourg	35	50	15	42,86%
Marseille	89	228	139	156,18%
Toulouse	94	88	-6	-6,38%
Rennes	0	38	38	
<b>Total</b>	<b>759</b>	<b>963</b>	<b>204</b>	<b>26,88%</b>

Le total des files actives est en augmentation de 26,88%.

#### 4.5 : La fonction d'intermédiation

La fonction d'intermédiation est une activité complémentaire à celle des interprètes et des autres professionnels. L'intermédiation au sein et à l'extérieur de l'unité permet de clarifier les situations entre le patient et les professionnels de santé.

Elle est pratiquée par une ou plusieurs personne(s) sourde(s) de l'équipe. Suivant les situations, ce professionnel, paramédical ou éducatif, peut intervenir seul ou en appui aux autres membres de l'unité.

#### a) les effectifs

Unités	2007		2008		Ecart des effectifs des professionnels sourds pratiquant l'intermédiation	Evolution
	Effectifs des professionnels sourds au sein des unités	Effectifs des professionnels sourds pratiquant l'intermédiation	Effectifs des professionnels sourds au sein des unités	Effectifs des professionnels sourds pratiquant l'intermédiation		
Lille	4	4	5	4,4	0,4	10%
Pitié-Salpêtrière	4	2	5	4	2	100%
Sainte-Anne	1		2	2	2	
Strasbourg	1	1	1	1	0	0%
Nancy	1	1	1	1	0	0%
Grenoble	1	1	1	1	0	0%
Marseille	2	2	2	2	0	0%
Nice	1	1	1	1	0	0%
Montpellier	1	1	1	1	0	0%
Toulouse	1	1	1	1	0	0%
Bordeaux	1	1	1	1	0	0%
Rennes	2	1	2	1	0	0%
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>16</b>	<b>23</b>	<b>18,4</b>	<b>2,4</b>	<b>15%</b>

Le total des effectifs est en augmentation à hauteur de 15%.

#### b) les interventions

Le tableau ci-après montre que le total des interventions des professionnels sourds pratiquant la fonction d'intermédiation augmente de 14,69%.

L'unité implantée au CH Sainte-Anne a embauché en 2008 deux professionnels sourds pour effectuer des actions d'intermédiation et d'animations quotidiennes d'activités proposées aux patients sourds et malentendants sur indication médicale, dans le cadre de groupes : informatique, dessins, mosaïque, gymnastique, approfondissement de la langue des signes et du français, etc.

Unités	Interventions des professionnels sourds		Ecart	Evolution
	2007	2008		
Lille	733	658	-75	-10,23%
Pitié-Salpêtrière	317	271	-46	-14,51%
Sainte-Anne		218	218	
Strasbourg	232	281	49	21,12%
Nancy	36	52	16	44,44%
Grenoble	605	506	-99	-16,36%
Nice	101	153	52	51,49%
Marseille	75	156	81	108%
Montpellier	82	20	-62	-75,61%
Toulouse	83	67	-16	-19,28%
Bordeaux	322	440	118	36,65%
Rennes	82	238	156	190,24%
<b>Total</b>	<b>2 668</b>	<b>3 060</b>	<b>392</b>	<b>14,69%</b>

5 unités connaissent une baisse de leur activité. Les raisons invoquées par les unités sont :

**1- L'unité implantée au GHICL de Lille** : la baisse s'explique par l'absence d'une des aides-médico psychologique pendant plusieurs mois et n'a été remplacé que partiellement. Ce remplacement a été effectué par un collègue qui n'a pas été directement opérationnel sur ce poste et qui n'a pas effectué une traçabilité régulière de son activité ;

**2- L'unité implantée au groupement hospitalier de la Pitié-Salpêtrière** : la baisse est liée à l'arrivée de 2 nouveaux professionnels qui ont dû intégrer progressivement cette fonction et à l'absence prolongée des 2 autres professionnels (l'une en formation de longue durée et l'autre en congé parental) ;

**3- L'unité implantée au CHU de Grenoble** : fort investissement de l'intermédiaire dans des actions transversales en lien avec le développement d'activité de l'unité (relations avec les foyers de vie, l'office départemental des personnes handicapées de l'Isère, projets de groupes pour, patients isolés, etc.) ;

**4- L'unité implantée au CHU de Montpellier** : départ de l'agent qui est en cours de remplacement ;

**5- L'unité implantée au CHU de Toulouse** : probablement liée à une difficulté à valoriser cette fonction et à un défaut de comptabilisation de ses interventions.

### III- LES ACTIONS MISES EN PLACE PAR LES UNITES EN 2008

#### 1- Les actions en santé publique

L'annexe 8 présente, d'une part, l'ensemble des actions en santé publique mises en place par 10 unités, et d'autre part, l'ensemble des actions mises en place par 11 unités dans le cadre de journées de sensibilisation en LSF auprès des professionnels, des structures hospitalières devant mettre de soins spécifiques (maternité, ophtalmologique, etc.), etc. A l'instar des autres années, ces actions s'adressent au public sourd avec des thèmes divers tels que le tabac, le cholestérol, la santé mentale, etc.

#### 2- Les initiatives mises en place par 2 unités

##### 2.1 : Travail de recherche MMS-LS

Le MMSE (« Mini-Mental State Examination » de Folstein) est un test utilisé en routine par les médecins pour le dépistage des démences. Ce dépistage permet de retarder la détérioration cognitive des patients. Ce test, conçu initialement en anglais, est utilisé dans toutes les langues orales, moyennant une simple traduction. Les langues des signes étant des langues visuo-gestuelles, avec leurs spécificités linguistiques propres, une simple traduction en langue des signes du MMSE, n'est pas apparue pertinente. **L'unité implantée au GHICL de Lille** a travaillé à une adaptation en langue des signes (MMS-LS) du MMSE aux contextes culturel et linguistique des sourds. La sensibilité et la spécificité de ce MMS-LS doivent aujourd'hui être validées, en testant un grand nombre de sourds déments et non déments, de manière à montrer si ce MMS-LS permet de discriminer ces deux populations. Compte tenu de l'inhomogénéité linguistique de la population des sourds (entre ceux qui pratiquent une langue des signes couramment et ceux qui recourent seulement à l'oral) et avant d'évaluer le niveau cognitif des patients (par le test MMS-LS), il importe de faire passer un test de niveau de langue des signes pour évaluer le niveau nécessaire du patient en langue des signes. Est-il plus pertinent pour un sourd de passer le test en langue orale (MMSE) ou en langue des signes (MMS-LS) ? Répondre à cette question nécessite de disposer d'une échelle d'évaluation du niveau linguistique en langue des signes, de manière à scorer celui-ci. Notre travail actuel, vise à créer une telle échelle. L'ensemble du travail entrepris permettra de répondre à ces deux questions : (1) Quel niveau de langue des signes est nécessaire pour passer le MMS-LS ? (2) Quelles sont la sensibilité et la spécificité du MMS-LS pour le dépistage des démences ? Ce travail nécessite une expertise pointue, pour laquelle l'équipe de Lille (comprenant médecin, neurologue, neuropsychologue, interprète, intermédiaires et expert linguistique), s'est associé avec la collaboration de plusieurs chercheurs<sup>6</sup>.

##### 2.2 : Accueil des parents sourds d'enfants entendants dans les services de pédiatries

Dans le cadre d'un projet du service pédiatrie, il a été nécessaire d'améliorer l'accès aux informations en matière de prise en charge des enfants, le recueil des données nécessaires et l'information donnée aux parents en sortie d'hospitalisation concernant les traitements à poursuivre ainsi que le suivi prescrit. **L'unité implantée au CHU de Rennes** a mis en œuvre des outils de communication spécifiques en fonction des besoins concrets de l'équipe de puéricultrice du service de pédiatrie. L'unité a également sensibilisé les équipes aux besoins spécifiques en matière de communication des personnes sourdes (ici les parents d'enfants hospitalisés), mis en place des outils de communication spécifiques adaptés aux besoins à la fois des soignants et des personnes sourdes.

Ce travail initié depuis janvier 2008 à la demande du service de chirurgie pédiatrique se poursuit actuellement par la mise en forme d'outils spécifiques dans le cadre de l'hospitalisation en chirurgie pédiatrique.

<sup>6</sup> (\*) Laurence Meurant (Linguiste, Chargée de recherches du Fonds de la Recherche Scientifique Belge, Université de Namur, Belgique), Bencie Woll (Directrice, Deafness Cognition And Language Research Centre, University College London, Royaume-Uni) et Cyril Courtin (Chargé de recherche au CNRS en sciences cognitives, UMR 6232, Université de Caen et Université Paris Descartes).

## **ANNEXES (8)**

- 1. Annexe 1 : fiche technique –définitions**
- 2. Annexe 2 : Financements alloués dans le cadre des Migac aux 10 ARH où sont implantées les unités**
- 3. Annexe 3 (point 1) : Les équivalents à temps plein (ETP) par unité en 2008**
- 4. Annexe 3 (point 2) : Les équivalents temps plein (ETP) par fonctions**
- 5. Annexe 4 : Files actives, nouveaux patients et consultations médicales depuis leur création**
- 6. Annexe 5 : Hospitalisations avec interventions des équipes au chevet des patients en 2007 et 2008**
- 7. Annexe 6 : Interventions des interprètes français-langue des signes français (LSF)**
- 8. Annexe 7 : Interventions des professionnels sourds pratiquant l'intermédiation**
- 9. Annexe 8 : Actions mises en place par les unités en santé publique**



## FICHE TECHNIQUE - DEFINITIONS

Ces définitions permettent aux lecteurs de connaître le périmètre de chaque donnée (files actives, hospitalisations, actes, soins, interventions, entretiens, etc.) présentée dans le corps du rapport.

### **I) Les indicateurs d'activité utilisés :**

**1) La file active annuelle :** elle se comprend usuellement comme le nombre de patients vus au moins une fois pendant une année, quels que soient le nombre et la durée des prises en charge par le médecin et/ou le travailleur social et/ou le psychologue de l'unité. Il s'agit, en d'autres termes des patients qui ont un dossier médical, psychologique et/ou social au sein de l'unité. Il est à noter que le compteur est mis à zéro en début de chaque année.

**Exemple concret :** une unité a été créée en 2005. Les médecin, psychologue et travailleur social prennent en charge les patients suivants en 2005 : A-B-C-A-D-B-D. La file active de l'unité en 2005 est égale à 4. Le compteur est mis à zéro en début d'année. En 2006, les médecin, psychologue et travailleur social prennent en charge les patients suivants : A-B-A-F-G-A-H-J. La file active en 2006 est égale à 6. Le compteur est mis à 0 en début d'année. En année 2007, les médecin, psychologue et travailleur social prennent en charge les patients suivants : A-B-H-I-M-A-B-Z-W. La file active en 2007 est égale à 7.

**2) La file active depuis la création :** elle se comprend usuellement comme le nombre de patients vus au moins une fois pendant une année depuis la création effective de l'unité jusqu'au 31 décembre de l'année terminée, quels que soient le nombre et la durée des prises en charge par le médecin et/ou le travailleur social et/ou le psychologue de l'unité. Il s'agit, en d'autres termes, le nombre de dossiers médicaux, psychologiques et/ou sociaux au sein de l'unité depuis la création effective de l'unité jusqu'à 31 décembre de l'année terminée (il s'agit de prendre le total des patients en première année et d'ajouter les nouveaux patients année par année).

**Exemple concret :** on prend l'exemple ci-dessus. La file active depuis la création (2005) jusqu'au 31 décembre 2007 est égale à 12 (soit A-B-C-D-F-G-H-J-I-M-Z-W).

### **3) Les consultations médicales et les interventions des médecins :**

- On entend par consultations toutes celles qui sont effectuées par le médecin seul ou accompagné par un membre de l'équipe (interprète, personne sourde qui assure l'intermédiation, etc.) dans le cadre de l'activité de l'unité, d'un réseau de santé au sens des articles L. 6321-1 et L.6321-2 du code de la santé publique, d'une convention de partenariat avec un autre établissement de santé, etc. Ces consultations sont comptabilisées dans la file active annuelle et dans la file active depuis la création de l'unité et font l'objet d'un remboursement par la Cnam-ts.
- Par contre, on entend par interventions, toutes celles qui sont effectuées à la demande d'une structure hospitalière quelconque au sein de l'établissement de santé (ici, elles ne sont ni comptabilisées dans la file active annuelle ni dans la file active depuis la création de l'unité).

**4) Les hospitalisations suivies par les équipes :** on entend par hospitalisations suivies par les équipes, le nombre de patients hospitalisés dans l'année. Si ce même patient est ré – hospitalisé, quel que soit le temps écoulé entre la première et la seconde hospitalisation, il est à nouveau comptabilisé dans le total.

### **II) Les professionnels non médicaux :**

**1) Les entretiens des psychologues en présence d'un patient :** on entend par entretiens du psychologue, ceux effectués pour un même patient : 1) dans le cadre d'une prise en charge individuelle ou collective d'un patient au sein de l'unité et/ou dans une structure hospitalière et/ou lors d'une hospitalisation d'un patient, 2) d'un suivi du patient avec des institutions extérieures (exemples : établissements spécialisés en psychiatrie, institutions judiciaires et éducatives, etc.).

**2) Les actes, soins et interventions des professionnels soignants :**

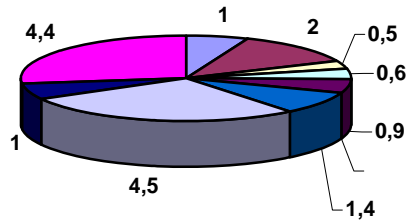
- **Les actes et soins des infirmiers :** on entend par actes et soins (exemples : prélèvements chez les patients sourds, etc.) ceux qui sont prescrits par les médecins de l'unité ou prévus dans le cadre des consultations médicales dans une structure hospitalière au sein de l'établissement de santé de rattachement. On entend également par actes et soins, l'accompagnement du patient sourd dans le cadre d'une hospitalisation et lors de ses démarches administratives au sein de l'établissement de santé de rattachement.
  - **Les interventions des aides-soignants :** on entend par interventions toutes celles effectuées dans le cadre d'un accompagnement d'un patient sourd lors d'une hospitalisation ou lors d'une consultation médicale dans une structure hospitalière au sein de l'établissement de santé de rattachement, au lit des patients sourds hospitalisés (exemples : suivi linguistique en vue de rompre leur isolement, soins d'hygiène, etc.).
- 3) Les entretiens des travailleurs sociaux :** on entend par entretiens l'ensemble des rencontres effectuées par le travailleur social seul ou accompagné, pour un même patient quand bien même les entretiens portent sur les mêmes sujets, questions et dossiers. Ils peuvent avoir lieu soit lorsque le patient est hospitalisé au sein de l'établissement de santé de rattachement, soit dans le bureau du travailleur social, soit à l'extérieur de l'établissement de santé de rattachement.
- 4) L'intermédiation :** complémentaire à l'activité des interprètes et des autres professionnels, l'intermédiation au sein et à l'extérieur de l'unité, permet de clarifier les situations entre le patient et les professionnels de santé. Elle est pratiquée par une ou plusieurs personne(s) sourde(s) de l'équipe. Suivant les situations, ce professionnel, paramédical ou éducatif, peut intervenir seul ou en appui aux autres membres de l'unité.

**FINANCEMENTS ALLOUES DANS LE CADRE DES MIGAC AUX 10 ARH OU  
SONT IMPLANTEES LES UNITES**

<b>Unités</b>	<b>Date de création effective</b>	<b>Montants (€)</b>
Lille	01/01/2002	285 570
Pitié-Salpêtrière	01/01/1995	571 400
Strasbourg	05/12/2001	285 570
Nancy	04/11/2003	142 800
Grenoble	01/08/2001	285 570
Nice	01/10/2004	142 800
Marseille	01/01/2003	285 570
Montpellier	01/01/2002	142 800
Toulouse	04/09/2003	285 570
Bordeaux	15/10/2001	285 570
Rennes	01/04/2003	285 570
<b>Total</b>		<b>2 998 790</b>

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au GHICL de Lille

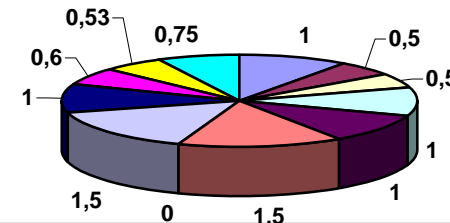
Total des équivalents temps plein = 16,3 ETP



- Praticien hospitalier titulaire
- Aide-médico psychologique
- Coordinatrice éducation santé
- Psychologues (3)
- Interprètes français-LSF (2)
- Secrétaires médicales (2)
- Moniteur-éducateur
- Réseaux de santé
- Travailleurs sociaux (5)
- Professionnels sourds (5)

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au GH de la Pitié-Salpêtrière

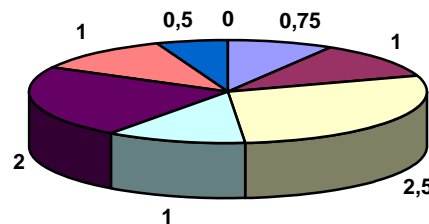
Total des équivalents temps plein = 9,88 ETP



- Attachés praticiens contractuels (9)
- Praticien hospitalier titulaire ophtalmologue
- Praticien hospitalier titulaire psychiatre
- Intermédiaur
- Infirmier
- Interprètes français - LSF (2)
- Educateur spécialisé
- Aides-soignants (2)
- Travailleur social
- Secrétaire médicale
- Technicienne laboratoire
- "Expert linguistique"

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au CH Sainte-Anne

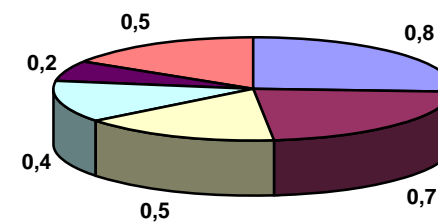
Total des équivalents temps plein = 8,75 ETP



- Praticiens hospitaliers psychiatres titulaires (2)
- Assistante praticien psychiatre
- Psychologues (3)
- Infirmier
- Animateurs (2)
- Secrétaire médicale
- Orthophoniste
- "Art-thérapeute"

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au CHU de Strasbourg

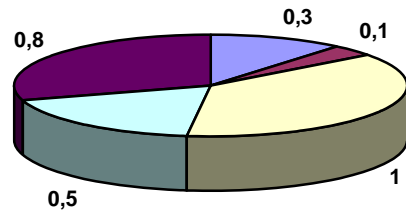
Total des équivalents temps plein = 3,1 ETP



- Praticien hospitalier titulaire
- Secrétaire médicale
- Travailleur social
- Interprètes français-LSF (2)
- Psychologue
- Agent administratif

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au  
CHU de Nancy

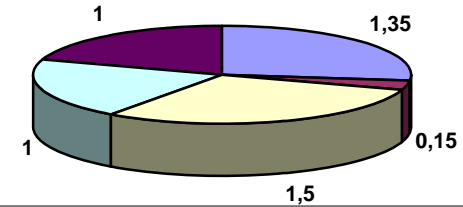
Total des équivalents temps plein = 2,7 ETP



- Attaché praticien contractuel
- Aide-soignant
- Infirmier
- Interprète français - LSF
- Secrétaire médicale

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au  
CHU de Grenoble

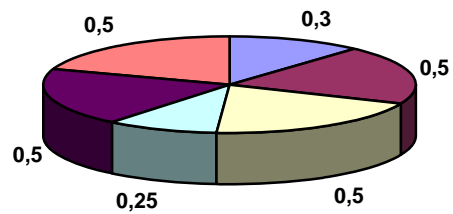
Total des équivalents temps plein = 5 ETP



- Praticiens hospitaliers titulaires et contractuels (5)
- Praticien psychiatre
- Interprètes français-LSF (4)
- Educatrice spécialisée
- Agent administratif

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au  
CHU de Montpellier

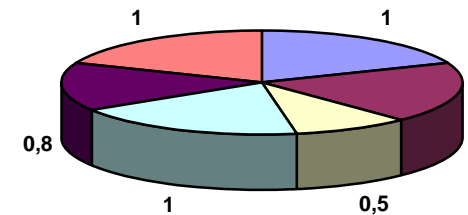
Total des équivalents temps plein = 2,55 ETP



- Attachés praticiens contractuels
- Aide-soignant
- Infirmier
- Interprète français-LSF
- Psychologue
- Agent administratif

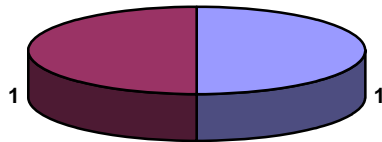
Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au  
CHU de Marseille

Total des équivalents temps plein = 5,3 ETP



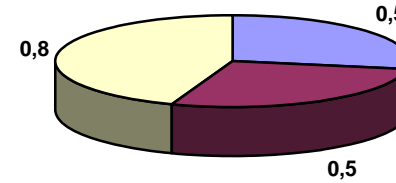
- Praticien hospitalier titulaire
- Ouvrier professionnel qualifié
- Interprète français - LSF
- Agent administratif
- Aide-soignant
- Travailleur social

Répartition des professionnels au sein de l'unité en santé mentale implantée au CHU de Marseille  
Total des équivalents temps plein = 2 ETP



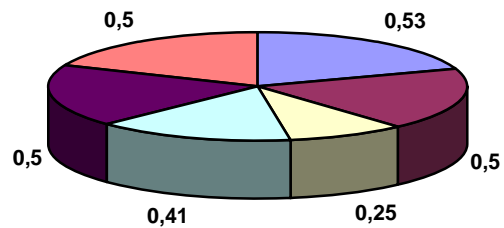
■ Praticien hospitalier titulaire ■ Psychologue

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au CHU de Nice  
Total des équivalents temps plein = 1,8 ETP



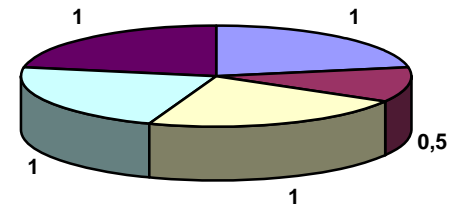
■ Praticien hospitalier titulaire ■ Interprète français-LSF  
■ Educateur spécialisé

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au Chu de Toulouse  
Total des équivalents temps plein = 2,69 ETP

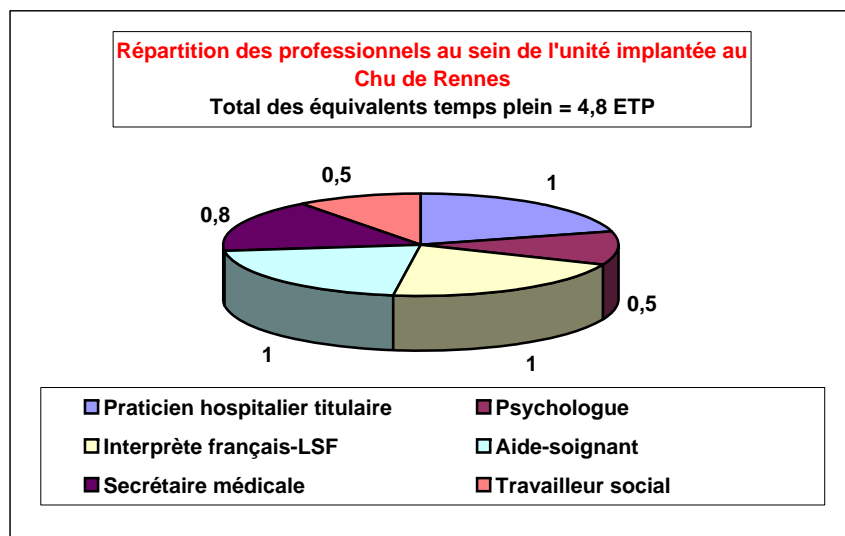


■ Praticiens hospitaliers titulaires (3) ■ Psychologue  
■ Interprète français-LSF ■ Travailleur social  
■ Aide-soignant ■ Adjoint administratif

Répartition des professionnels au sein de l'unité implantée au Chu de Bordeaux  
Total des équivalents temps plein = 4,5 ETP



■ Attachés praticiens contractuels (2)  
■ Interprète français-LSF  
■ Psychologue  
■ Secrétaire médicale  
■ Aide soignant



Les tableaux ci-après présentent les équivalents temps plein (ETP) de l'ensemble des professionnels des unités dans le cadre de leur activité.

### 1) Médecins

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	1	1	1	1
Pitié-Salpêtrière	10	2,2	11	2
Sainte-Anne	3	2,5	3	1,75
Strasbourg	1	0,9	1	0,8
Nancy	1	0,3	1	0,3
Grenoble	3	1,8	6	1,5
Nice	2	0,2	1	0,5
Marseille (soins somatiques)	1	1	1	1
Marseille (santé mentale)	1	0,16	1	1
Montpellier	2	0,3	2	0,3
Toulouse	1	0,68	3	0,53
Bordeaux	1	0,6	2	1
Rennes	1	0,7	1	1
<b>Total</b>	<b>28</b>	<b>12,34</b>	<b>34</b>	<b>12,68</b>

### 2) Interprètes

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	3	1,375	2	1
Pitié-Salpêtrière	2	1,5	2	1,5
Strasbourg	2	0,8	2	0,7
Nancy			1	0,1
Grenoble	4	1,5	4	1,5
Nice	1	0,5	1	0,5
Marseille (soins somatiques)	1	1	1	0,8
Montpellier	1	0,5	1	0,5
Toulouse	1	0,25	1	0,25
Bordeaux	1	0,5	1	0,5
Rennes	1	0,5	1	1
<b>Total</b>	<b>17</b>	<b>8,425</b>	<b>17</b>	<b>8,35</b>

### 3) Psychologues

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	2	1,83	3	1,4
Pitié-Salpêtrière	1	0,05	0	0
Sainte-Anne	1	1	3	2,5
Strasbourg	1	0,4	1	0,4
Nice	1	0,8	0	0
Marseille (soins somatiques)	1	0,2	0	0
Marseille (santé mentale)	2	0,16	2	1
Montpellier	1	0,25	1	0,25
Toulouse	1	0,33	1	0,5
Bordeaux	1	0,54	1	1
Rennes	1	0,5	1	0,5
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>6,06</b>	<b>13</b>	<b>7,55</b>



## 4) Professionnels soignants

## 4.1 : Infirmiers

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Pitié-Salpêtrière	1	1	1	1
Sainte-Anne	3	3	1	1
Nancy	1	0,8	1	0,8
Montpellier	1	0,5	1	0,5
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>5,3</b>	<b>4</b>	<b>3,3</b>

## 4.2 : Aides-soignants

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Pitié-Salpêtrière	1	1	2	1,5
Nancy	1	1	1	1
Marseille	1	1	1	1
Montpellier	1	0,5	1	0,5
Rennes	1	1	1	1
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>4,5</b>	<b>6</b>	<b>5</b>

## 5) Travailleurs sociaux

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	5	4,5	5	4,5
Pitié-Salpêtrière	1	1	1	1
Strasbourg	1	0,2	1	0,2
Marseille (soins somatiques)	1	1	1	1
Toulouse	1	0,5	1	0,41
Rennes			1	0,5
<b>Total</b>	<b>9</b>	<b>7,2</b>	<b>10</b>	<b>7,61</b>

## 6) Secrétaire médicale, agent administratif et adjoint administratif

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	2	2	2	2
Pitié-Salpêtrière			1	0,6
Sainte-Anne	1	1	1	1
Strasbourg	1	0,5	1	0,5
Nancy	1	0,5	1	0,5
Grenoble	1	1	1	1
Marseille (soins somatiques)	1	1	1	1
Montpellier	1	0,5	1	0,5
Toulouse	1	0,5	1	0,5
Bordeaux	1	1	1	1
Rennes	1	0,8	1	0,8
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>8,8</b>	<b>12</b>	<b>9,4</b>

## 7) Aides médico psychologues (AMP)

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	2	0,7	1	0,5

## 8) Educateurs de santé et éducateurs spécialisés

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	1	0,9	1	0,9
Pitié-Salpêtrière	1	1	0	0
Grenoble	1	1	1	1
Nice	1	0,8	1	0,8
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>3,7</b>	<b>3</b>	<b>2,7</b>

## 9) Ouvrier professionnel qualifié

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Marseille	1	1	1	0,5

## 10) "Expert linguistique", animateurs, moniteurs éducateurs, art-orthophoniste et aide-soignant et agent administratif pratiquant la fonction d'intermédiation

Unités	2007		2008	
	Effectif	Etp	Effectif	Etp
Lille	7	4,4	6	5
Pitié-Salpêtrière	1	0,7	3	2,28
Sainte-Anne	4	2,5	3	2,5
Strasbourg	1	0,5	1	0,5
Toulouse	1	0,5	1	0,5
Bordeaux	1	1	1	1
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>9,6</b>	<b>15</b>	<b>11,78</b>

## FILES ACTIVES, NOUVEAUX PATIENTS ET CONSULTATIONS MEDICALES DEPUIS LEUR CREATION

### 1) Files actives depuis la création effective des unités jusqu'en 2007 et jusqu'en 2008

Unités	Date de création effective	Age de l'unité	2007	2008	Ecart 2008-2007
Lille	01/01/2002	7 ans	911	1213	302
Pitié-Salpêtrière	01/01/1995	14 ans	2718	2859	141
Sainte-Anne	01/01/1997	11 ans 11 mois	620	705	85
Strasbourg	05/12/2001	7 ans	218	246	28
Nancy	04/11/2003	5 ans 1 mois	173	217	44
Grenoble	01/08/2001	7 ans 4 mois	353	394	41
Nice	01/10/2004	4 ans 2 mois	103	164	61
Marseille	01/01/2003	6 ans	406	544	138
Montpellier	01/01/2002	7 ans	109	118	9
Toulouse	04/09/2003	5 ans 3 mois	350	430	80
Bordeaux	15/10/2001	7 ans 2 mois	501	612	111
Rennes	01/04/2003	5 ans 8 mois	336	413	77
<b>Total</b>			<b>6798</b>	<b>7915</b>	<b>1117</b>

### 2) Files actives annuelles en 2007 et 2008

Unités	2007	2008	Ecart 2008-2007	Evolution
Lille	710	833	123	17,32%
Pitié-Salpêtrière	650	642	-8	-1,23%
Sainte-Anne	256	300	44	17,19%
Strasbourg	113	123	10	8,85%
Nancy	98	137	39	39,80%
Grenoble	182	158	-24	-13,19%
Nice	75	121	46	61,33%
Marseille	203	280	77	37,93%
Montpellier	51	34	-17	-33,33%
Toulouse	228	242	14	6,14%
Bordeaux	222	287	65	29,28%
Rennes	175	201	26	14,86%
<b>Total</b>	<b>2 963</b>	<b>3 358</b>	<b>395</b>	<b>13,33%</b>

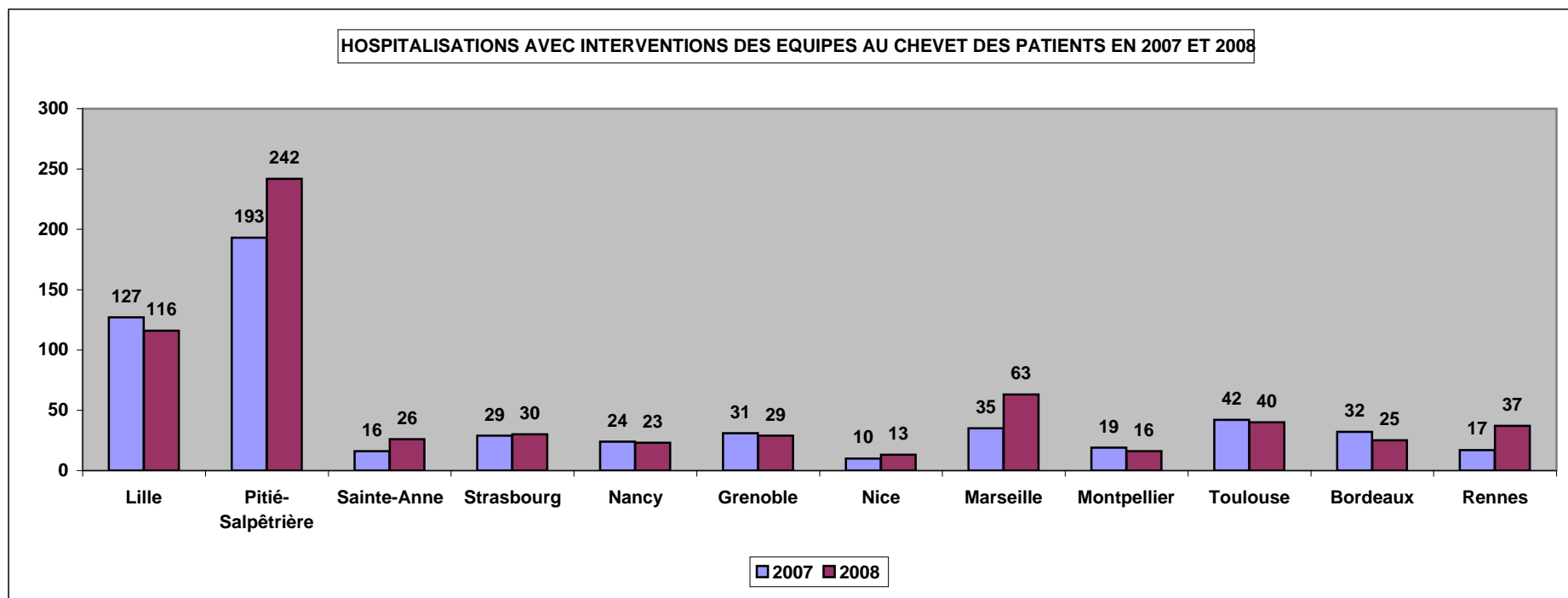
### 3) Nouveaux patients en 2007 et 2008

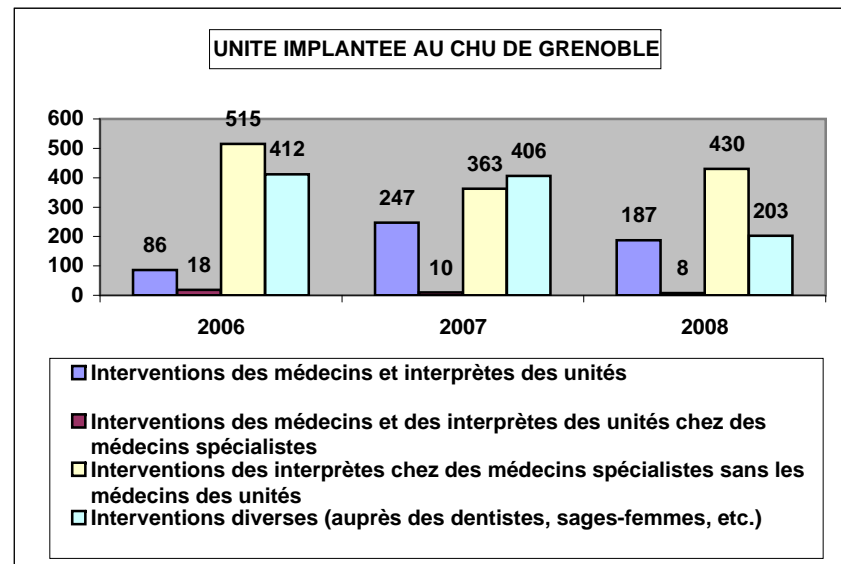
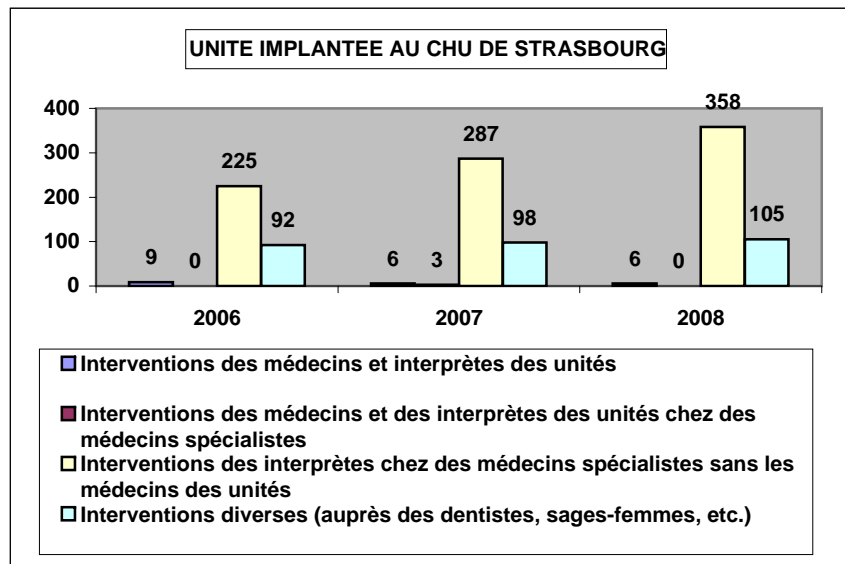
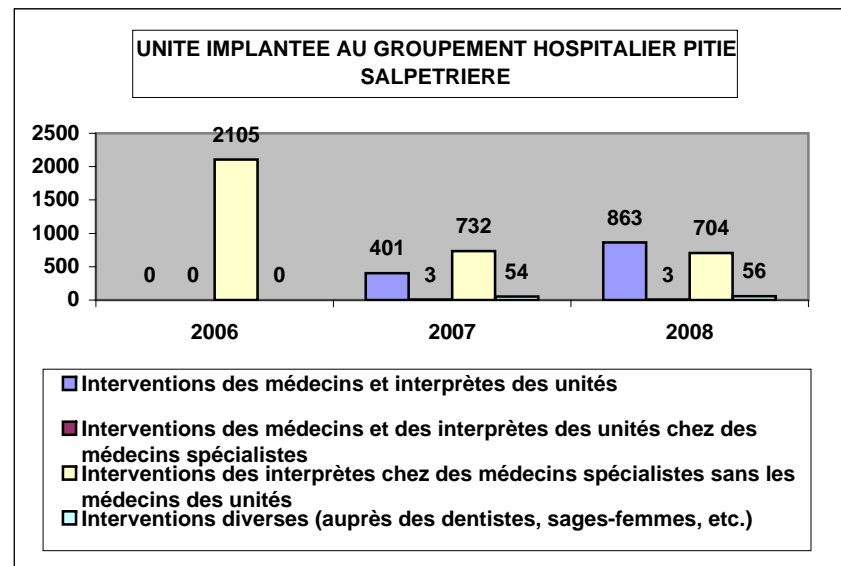
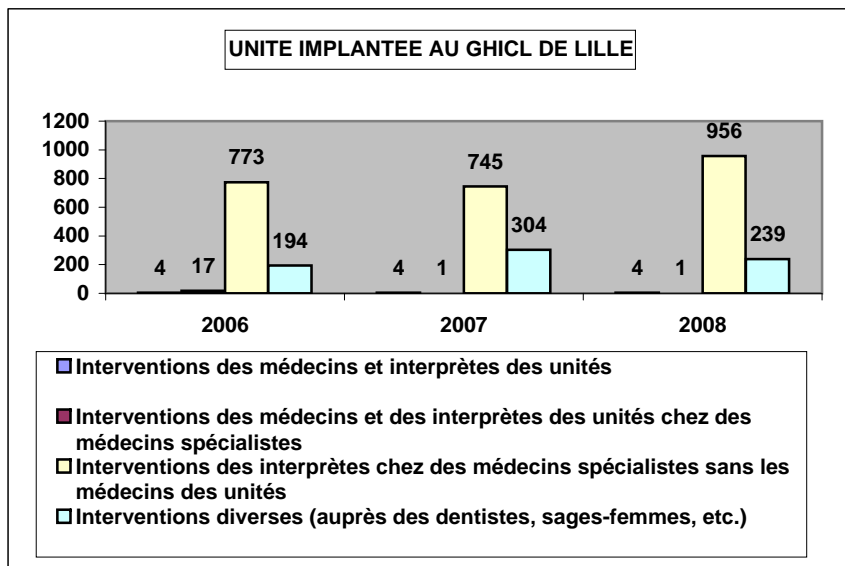
Unités	2007	2008	Ecart 2007-2006	Evolution
Lille	176	302	126	71,59%
Pitié-Salpêtrière	124	141	17	13,71%
Sainte-Anne	72	85	13	18,06%
Strasbourg	27	28	1	3,70%
Nancy	34	44	10	29,41%
Grenoble	59	41	-18	-30,51%
Nice	37	61	24	64,86%
Marseille	67	138	71	105,97%
Montpellier	29	9	-20	-68,97%
Toulouse	91	80	-11	-12,09%
Bordeaux	70	111	41	58,57%
Rennes	81	77	-4	-4,94%
<b>Total</b>	<b>867</b>	<b>1117</b>	<b>250</b>	<b>28,84%</b>

## FILES ACTIVES, NOUVEAUX PATIENTS ET CONSULTATIONS MEDICALES DEPUIS LEUR CREATION

### 4) Consultations médicales depuis leur création effective jusqu'en 2007 et jusqu'en 2008

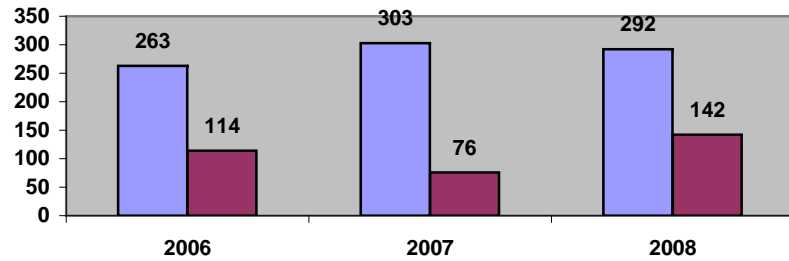
Unités	Date de création effective	Age de l'unité	2007	2008	Ecart 2008-2007
Lille	01/01/2002	7 ans	3 906	5 088	1 182
Pitié-Salpêtrière	01/01/1995	14 ans	34 970	37 598	2 628
Sainte-Anne	01/01/1997	11 ans 11 mois	15 262	17 215	1 953
Strasbourg	05/12/2001	7 ans	2 092	2 703	611
Nancy	04/11/2003	5 ans 1 mois	418	622	204
Grenoble	01/08/2001	7 ans 4 mois	3 856	4 894	1 038
Nice	01/10/2004	4 ans 2 mois	283	579	296
Marseille	01/01/2003	6 ans	2 543	4 115	1 572
Montpellier	01/01/2002	7 ans	340	432	92
Toulouse	04/09/2003	5 ans 3 mois	2 106	2 631	525
Bordeaux	15/10/2001	7 ans 2 mois	2 600	3 453	853
Rennes	01/04/2003	5 ans 8 mois	1 611	2 424	813
<b>Total</b>			<b>69 987</b>	<b>81 754</b>	<b>11 767</b>





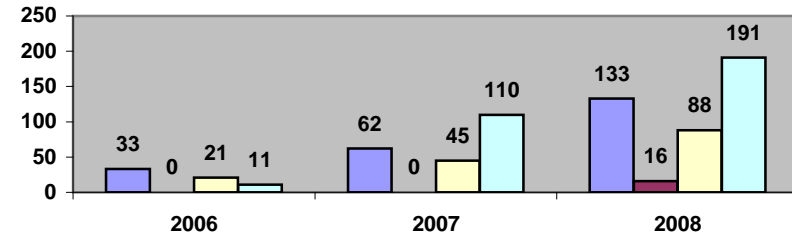
# INTERVENTIONS DES INTERPRETES

UNITE IMPLANTEE AU CHU DE MONTPELLIER



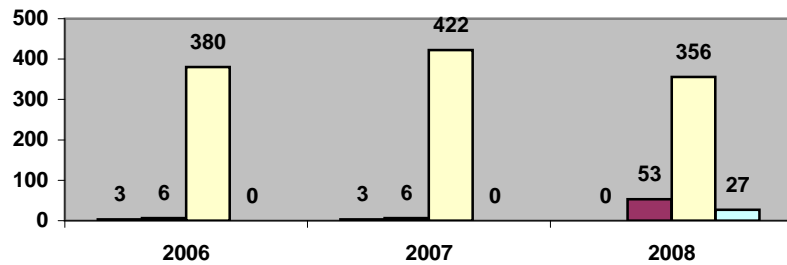
- Interventions des interprètes chez des médecins spécialistes sans les médecins des unités
- Interventions diverses (auprès des dentistes, sages-femmes, etc.)

UNITE IMPLANTEE AU CHU DE NICE



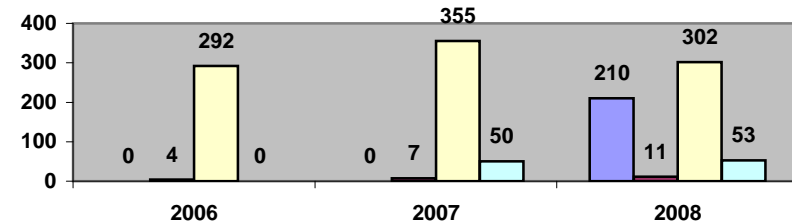
- Interventions des médecins et interprètes des unités
- Interventions des médecins et des interprètes des unités chez des médecins spécialistes
- Interventions des interprètes chez des médecins spécialistes sans les médecins des unités
- Interventions diverses (auprès des dentistes, sages-femmes, etc.)

UNITE IMPLANTEE AU CHU DE MARSEILLE



- Interventions des médecins et interprètes des unités
- Interventions des médecins et des interprètes des unités chez des médecins spécialistes
- Interventions des interprètes chez des médecins spécialistes sans les médecins des unités
- Interventions diverses (auprès des dentistes, sages-femmes, etc.)

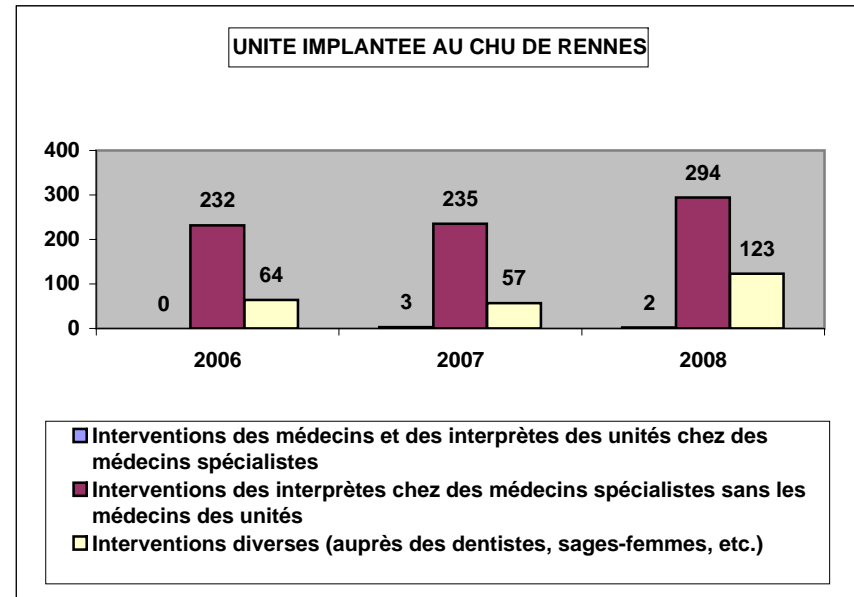
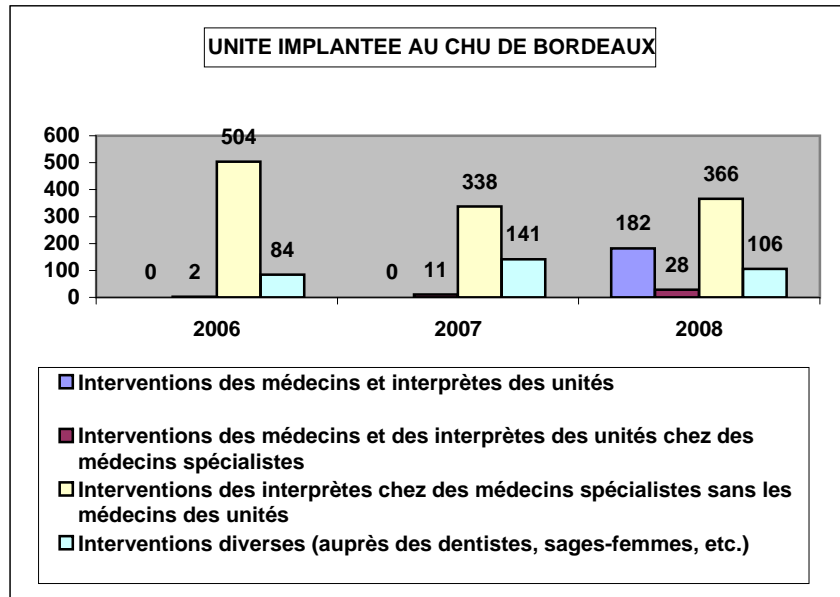
UNITE IMPLANTEE AU CHU DE TOULOUSE



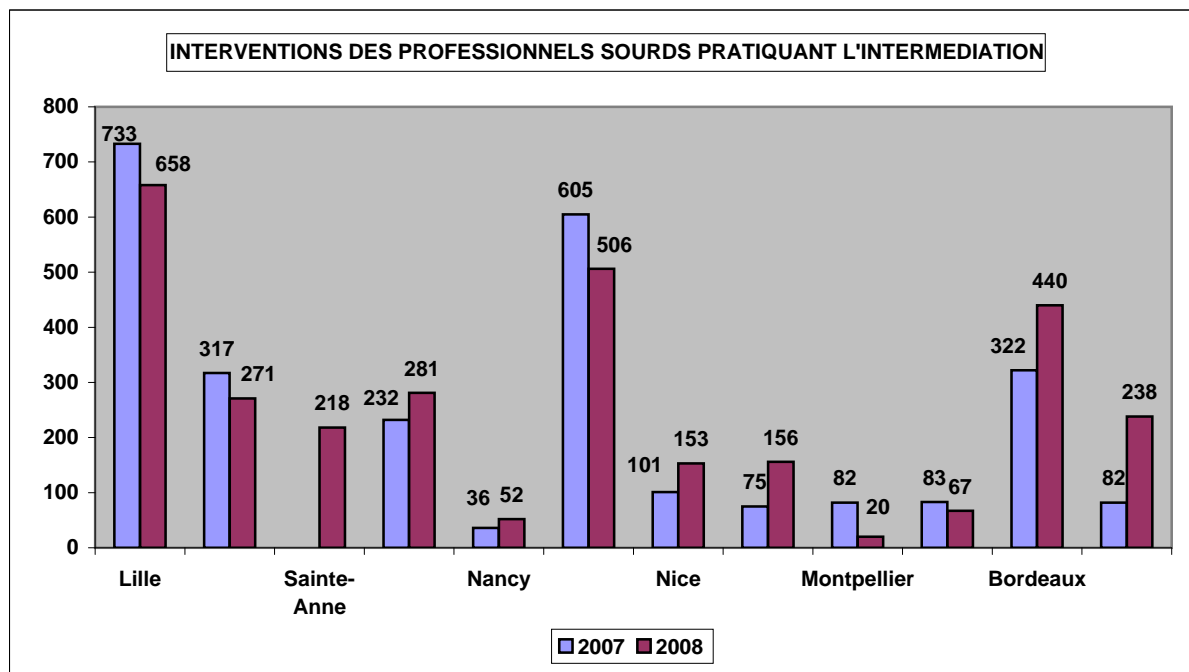
- Interventions des médecins et interprètes des unités
- Interventions des médecins et des interprètes des unités chez des médecins spécialistes
- Interventions des interprètes chez des médecins spécialistes sans les médecins des unités
- Interventions diverses (auprès des dentistes, sages-femmes, etc.)

## INTERVENTIONS DES INTERPRETES

## ANNEXE 6







**ACTIONS MISES EN PLACE PAR LES UNITES  
EN SANTE PUBLIQUE**

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Paris Pitié- Salpêtrière	Réunion d'informations	CROP Caen	Mise en place de réseaux de santé pour sourds du 3ème âge	Psychiatre de l'unité d'accueil et de soins	Séniors Sourds de France	Interprète	60
L i l l e	Réunion thématique	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	Le tabac (2 parties)	Médecin de l'unité et expert linguistique	Manipulateur radio (service radiologie de Saint-Philibert)	LSF directe	7
	Réunion thématique	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	La cytologie	Médecin de l'unité et expert linguistique		LSF directe	6
	Réunion thématique	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	Le cholestérol	Médecin de l'unité et expert linguistique		LSF directe	6
	Réunion thématique	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	L'imagerie médicale	Médecin de l'unité et expert linguistique		Interprète	10
	Cycle de conférences	Foyer des sourds de Lille	La grippe et son vaccin; prévention cancer du sein; équilibre alimentaire; prévention cancer du côlon	Expert linguistique		LSF directe	139
	Cycle de conférences	Maison des sourds d'Anzin	La grippe et son vaccin; prévention cancer du sein; équilibre alimentaire; prévention cancer du côlon	Expert linguistique		LSF directe	64
	Cycle de conférences	Maison des sourds d'Arras	La grippe et son vaccin; prévention cancer du sein; équilibre alimentaire; prévention cancer du côlon	Expert linguistique		LSF directe	142

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
L i l l e	Initiation sportive + dégustation culinaire	Ronchin	Alimentation et activité physique dans la prévention des cancers	Diététicienne GHICL + 2 animatrices STAPS	Conseil Général Nord et Pas de Calais, Assurance maladie, présidents des foyers de sourds 59/62, GHICL	Interprète	35
	Conférence sur l'équilibre alimentaire + animation culinaire	Ferme du Sart Villeneuve d'Ascq	La prévention est dans l'assiette; conseils pour suivre une alimentation équilibrée.	Diététicienne GHICL + animatrice culinaire	Conseil Général Nord et Pas de Calais, Assurance maladie, présidents des foyers de sourds 59/62, GHICL	Interprète	37
	Randonnée pédestre 8km	Villeneuve d'Ascq	Promotion de l'activité physique régulière.		Conseil Général Nord et Pas de Calais, Assurance maladie, présidents des foyers de sourds 59/62, GHICL	LSF directe	25
	Conférence	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	Dépistage organisé du cancer du sein pour les femmes de 55 à 74 ans.	Expert linguistique	ADCN Nord-Pas de Calais	LSF directe	12

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
L i l l e	Séminaire organisé par la réseau "Sourds et Santé"	Hôpital Saint-Philibert de Lomme	Surdité et santé mentale.	Interprète français/LSF + psychiatre unité Marseille, animateur sourd de Sourdm�dia, linguiste, neurologue GHICL, médecin de l'unité	GHICL	Interprète	59
	Ateliers santé	Mairie de quartier de Wazemmes (Lille)	"Bien-être dans nos quartiers": �quilibre alimentaire, lecture d'étiquettes, diabète et dépistage, dépistage de l'hypertension artérielle.	Structures associatives (Resto, réseau OSEAN, HTA-VASC, maison du diabète)	Mairie de Lille; GHICL	Interprète	10
	Groupe de parole	Hôpital Saint-Vincent de Paul � Lille	Souffrance au travail	Psychologue et animateur sourds de l'association Sourdm�dia	GHICL, association ARPEJ	LSF directe	3
S t r a s b o u r g	Réunion dire la santé en langue des signes (LS)	Strasbourg	Discussion sur les thèmes à aborder en 2008	Médecin, interprète, psychologue et interm�diateur de l'unité		LSF direct	7
		Strasbourg	Alimentation : �quilibre et santé	Diététicienne		Interprètes	40
	Conférence	Colmar	Alimentation : �quilibre et santé	Médecin et interm�diateur de l'unité		Interprètes	30
	Conférence	Mulhouse	Le tabac et ses dangers	Médecin et interm�diateur de l'unité		Interprètes	15

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Nancy	Conférence LSF	IFSI du CHU de Nancy	Prévention Cancer Colon	Médecin	ADECA Lorraine	Interprètes	85
	Constitution de groupes de patients pour prévention sur la diététique et l'obésité	Maison du Diabète	Prévention	Dr BOEM Maison Diabète de Nancy		Interprète	8
M a r s e i l l e	Préparation à l'accouchement	Hôpital de la Conception		Aide-soignant	Sage-femme	LSF direct	6
	Atelier de communication	La conception psychiatrie		Aide-soignante, l'intermédiaire et la psychologue de l'unité		LSF direct	14
	Conférence	Marseille	La prostate	Médecin, aide-soignante et l'intermédiaire de l'unité		LSF direct	100
	Conférence	Marseille	La fièvre	Médecin, aide-soignante et l'intermédiaire de l'unité		LSF direct	26
	Conférence	Toulon	Présentation de l'antenne	Médecin et l'intermédiaire de l'unité		LSF direct	90
	Conférence	Manosque	Présentation de l'antenne	Médecin et l'intermédiaire de l'unité		LSF direct	78
	Conférence	Marseille	La thyroïde	Médecin, aide-soignante et l'intermédiaire de l'unité		LSF direct	110

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Nice	Ateliers/ conférence de santé publique	Nice	Les médicaments, accidents domestiques, l'alcool, l'obésité, le tabac, le soleil, la sexualité	Interprète, intermédiatrice, médecin de l'unité	Equipe de l'ENES (Espace Niçois d' Education à la Santé)	Interprète	210
	Réunion d'information	Nice foyer des sourds	Mise en place d'un numéro SMS pour l'accès au SAMU 06 par les personnes sourdes	Interprète, intermédiatrice et médecin de l'unité	Association de sourds	LSF direct par intermédiatrice	40
M o n t p e l l i e r	Réunion information santé	CHU de Montpellier	Les huiles alimentaires	Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	40
	Réunion information santé	CHU de Montpellier	Sucre et faux sucre	Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	25
	Réunion information santé	Carcassonne association se protéger du soleil et médecin de l'unité		Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	8
	Réunion information santé	CHU de Montpellier	Manger sain et peu cher	Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	22
	Réunion information santé	CHU de Montpellier	Le calendrier vaccinal	Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	12
	Réunion information santé	CHU de Montpellier	Le cancer de la prostate	Médecin de l'unité	Associations locales	Interprète	20
	Réunion information santé	CHU de Montpellier	L'assiette idéale		Associations locales	Interprète	22
	Consultation sans rendez-vous journée portes ouvertes	Unité d'accueil	Hypertension	Médecin et équipe de l'unité	Associations locales	Interprète	7

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Toulouse	Sensibilisation rôle de l'unité	Salle Municipale Toulouse	Information accès aux soins	Medecin/psychologue	Cresam	LSF direct et interprètes	10
	Soirée débat	Salle Municipale Toulouse	Adolescents avec ou sans handicap	V.DENIS		LSF interprète	
	Conférence Santé	Foyer Tolosa 31	IST	Dr Spenatto		LSF interprète	10
Bordeaux	Santé Publique	Bordeaux	Prostate	Médecin et aide soignant de l'unité		LSF direct	50
	Santé Publique	Bordeaux	Cycle de la femme	Médecin et aide-soignant de l'unité et gynécologue		Interprète	60
Rennes	Groupe échange	CH Yves Le Foll St Briec	Appel urgent SAMU adapté à la population sourde, département 22	Equipe SAMU 22, médecin et professionnel sourd de l'unité	SAMU 22	Interprète	12
	Réunion groupe échange	CH Yves Le Foll St Briec	Appel urgent SAMU adapté à la population sourde, département 22.	Direction Hôpital Yves Le Foll, médecin responsable du SAMU 22, PARM, cadre sup de santé, médecin et professionnels sourds de l'unité, SAVS 22, Directeur école Jacques Cartier	Hôpital Yves Le Foll, SAMU 22, école Jacques Cartier - St Briec, SAVS 22, associations de sourds 22	Interprète et LSF directe	20

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
R e n n e s	Conférence débat en santé publique	CH Yves Le Foll St Briec	Appel urgent SAMU 22, présentation d'un imprimé spécifique pour l'appel urgent par FAX sur numéro dédié	Equipe du SAMU 22, équipe de l'unité de soins pour sourds	SAMU 22, unité de soins pour sourds, associations des sourds et malentendants département 22, école Jacques Cartier St Briec	Interprète et LSF direct, vélotypie	150
	Conférence débat en santé publique	Centre social Rennes	Appel urgent SAMU et Pompier adapté à la population sourde, département 35	Equipe de l'unité de soins pour sourds Rennes, responsable médical SAMU 35, responsable SDIS (Pompier) Rennes	SAMU 35, Pompiers Rennes, SAVS Rennes	Interprète et LSF direct	120
	Journée d'information et d'éducation	URAPEDA, Rennes	Maladie d'Alzheimer	Médecin et Aide-soignante de l'unité	SAVS 35, association sourds Rennes	LSF direct	45
	Journée d'information et d'éducation	CHU de Rennes	Prévention des maladies cardio-vasculaires	Médecin et Aide-soignante de l'unité	SAVS 35, association sourds Rennes	LSF direct	50



VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	PARTENAIRES ASSOCIES	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
R e n n e s	Travail thématique	SURDITUDE 22 Saint Briec	Prise en charge spécifique des personnes sourdes malvoyantes et sourdes aveugles	Médecin et équipe de l'unité de soins pour sourd de Rennes - Serge BERNARD, directeur CRESAM - Jean Briens, directeur Jacques Cartier - représentants des différents structures	CRESAM POITIERS, école Jacques Cartier ST BRIEUC, les différentes structures médico-sociale prenant en charge cette population spécifique, grand Ouest	Interprète	30
	Journée d'information et d'éducation	PEP 35, Rennes	Prise en charge spécifique des personnes sourdes malvoyantes et sourdes aveugles	Equipe du CRESAM Poitiers équipe de l'unité de soins pour Sourds, service ophtalmo CHU de Rennes	CRESAM Poitiers école Jacques Cartier St Briec, les différentes structures médico-sociale prenant en charge cette population spécifique, grand Ouest	LSF direct, interprètes LSF, interprètes langue des signes tactile, autres techniques d'interprétariat	70
	Journée d'information et d'éducation	Ecole Jacques Cartier Saint Briec	Prise en charge spécifique des personnes sourdes dans le champ de la santé	Equipe de l'unité de soins pour sourds Rennes	IFSI, Mairie de Saint-Briec, SURDITUDE 22	LSF direct, interprète	stand, passage

## ACTIONS MISES EN PLACE PAR LES UNITES

DANS LE CADRE DES JOURNEES DE SENSIBILISATION EN LSF AUPRES DES PROFESSIONNELS DE SANTE ET PLUS PARTICULIEREMENT AUPRES DES STRUCTURES HOSPITALIERES DEVANT METTRE EN PLACE DES SOINS SPECIFIQUES (MATERNITE, OPHTALMOLOGIE, ETC.)

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
P i t i é - S a l p é t r i è r e	Sensibilisation aux problématiques accès aux soins des sourds	IPP -Paris 14ème	Expérience d'un professionnel sourd face aux parents et futur parents sourds	Intermédiaireur	Interprète	200
	Information	Délégation Départementale de Paris - 10ème	Présentation de l'UNISS	Intermédiaireur	LSF	40
	Sensibilisation aux problématiques accès aux soins des sourds	CFCPH 75 (2 sessions)	Problématique d'accès aux soins des patients sourds	Toute l'équipe de l'unité	Interprète	47
	Sensibilisation aux problématiques accès aux soins des sourds	IFSI Ivry/Seine	Mieux comprendre et connaître la personne sourde pour une meilleure relation soignant/soigné	Psychiatre	Interprète	25
	Sensibilisation aux problématiques accès aux soins des sourds	Hôpital Charles Foix	Mieux comprendre et connaître la personne sourde pour une meilleure relation soignant/soigné	Psychiatre	Interprète	25
	Sensibilisation aux problématiques accès aux soins des sourds	IFSI Pitié Salpétrière	Mieux comprendre et connaître la personne sourde pour une meilleure relation soignant/soigné	Psychiatre Aide soignant	Interprète	40

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
S a i n t e - A n n e	Conférence	Le Havre	Journée Nationale de l'Audition	Médecin de l'unité et Mr Rengifo	LSF direct	2
	Enseignements	Ste-Anne / Neuilly sur Marne	IFSI prise en charge patients	Infirmier / Mr Dodier	Interprète	2
	Sensibilisation et informations	Ste-Anne	Fonctionnement du Pôle Surdité	Médecin de l'unité et Mr Rengifo	Public de médecins entendants	1
	Formations stagiaires psychologues	CMP Pôle Surdité	Prise en charge patients	Médecin de l'unité et Mr Rengifo	LSF direct	1
L i l l e	Formation des professionnels de santé  (session de deux jours + session dite de perfectionnement d'une journée)	Hôpital Saint-Philibert	Introduction à la culture des sourds et leur histoire  Présentation des dispositifs d'accueil spécifiques pour les sourds en milieu médical  Règles de communication vis-à-vis du patient sourd  Notions de base en Langue des Signes Française en rapport au champ médical et paramédical Mises en situation concrètes (jeux de rôle)	Médecin de l'unité d'accueil et de soins  Expert linguistique de l'unité d'accueil et de soins des patients sourds pour les jeux de rôle	Interprètes et LSFdirect	55

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
L i l l e	Sensibilisation en milieu universitaire à l'accueil et à l'accès aux soins pour les sourds pré-linguaux (module optionnel étudiants DCEM 2)	Faculté de médecine de l'Université Catholique de Lille	<p>Problèmes particuliers et spécificités des soins aux sourds</p> <p>Locuteurs de la langue des signes française</p> <p>Le langage: une spécificité humaine</p> <p>Surdité et vérité inconsicente du sujet: un nouage souvent contrarié</p> <p>Le parcours de l'enfant sourd dans la région Nord-Pas de Calais</p> <p>Pour une éthique de l'organisation des soins de santé mentale des Sourds</p> <p>La condition sociale des sourds en lien avec les représentations sociales de la surdité</p> <p>Interprète français-LSF, un métier ? Sourd et aveugle, un handicap particulier méconnu</p> <p>Initiation pratique à la Langue des Signes Française et à la communication avec le patient sourd</p>	<p>Médecin de l'unité d'accueil et de soins</p> <p>Expert linguistique de l'unité d'accueil et de soins</p> <p>Psychanalyste et psychiatre</p> <p>Médecin audiophonologiste</p> <p>Directeur et animateur SAVS Sourmédia</p> <p>Interprète français/LSF</p> <p>Participants sourds pour jeux de rôle</p> <p>Professionnels sourds de l'unité d'accueil et de soins</p> <p>Centre de Formation à la Langue des Signes</p>	Interprètes et LSFdirect	75

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Lille		IFSI de l'Université Catholique de Lille	Sensibilisation à la prise en charge des personnes sourdes en milieu médical	Médecin de l'unité d'accueil et de soins et Expert linguistique	Interprète	40
S t r a s b o u r g	Sensibilisation	Ecole de sage-femme strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Sage-femme signante, médecin et intermédiaire signante + médecin et intermédiaire de l'unité	Interprète	30
	Sensibilisation	Etudiants en médecine- faculté de médecine de strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Médecin et intermédiaire de l'unité	Interprète	5
	Sensibilisation	Ecole d'éducateurs Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Assistante sociale, médecin et intermédiaire de l'unité	Interprète	15
	Sensibilisation	IFSI Colmar	Sensibilisation à la surdité	intermédiaire de l'unité	Interprète	40
	Sensibilisation	IFSI Robertsau Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	intermédiaire de l'unité	Interprète	40
	Sensibilisation	Hôpital Rosheim	Sensibilisation à la surdité	intermédiaire de l'unité	Interprète	20

## ANNEXE 8

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
S t r a s b o u r g	Sensibilisation	Foyer d'accueil spécialisé Illkirch	Sensibilisation à la surdité	Médecin et interm�diateur de l'unité	Interprète	15
	Sensibilisation	IFSI Brumath	Sensibilisation à la surdité	Médecin et interm�diateur de l'unité	Interprète	50
	Sensibilisation	IFSI Saint-Vincent Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Médecin et interm�diateur de l'unité	Interprète	50
	Sensibilisation	Journée d'accueil des nouveaux internes au CHU Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Dr Rondeau	Interprète	100
	Sensibilisation	Service des urgences-CHU Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Médecin de l'unité		10
	Sensibilisation	Externes du pôle de l'unité CHU Strasbourg	Sensibilisation à la surdité	Médecin de l'unité		5
	Sensibilisation	Ecole �l�mentaire Haguenau	Sensibilisation à la surdité	Psychologue de l'unité		25

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
N a n c y	Groupe de travail sur l'amélioration de l'accès des personnes en situation de handicap (3 réunions)	Direction du CHU de Nancy	Faciliter l'accueil et le parcours médical des personnes sourdes à l'Hôpital	Responsable du bureau des entrées, service de communication, Directeur des Soins, Infirmiers et Responsable des urgences	Oral	12
	Prise en charge d'un stagiaire en médecine générale	Unité des Sourds	Médecine Générale	Médecin de l'unité	LSF	Un patient à la fois
	Information aux Cadres Infirmiers (2 séances)	CHU de Nancy	Existence de l'Unité	Cadres Infirmiers du CHU	Oral	80
	Rencontre avec Directrice IFSI	IFSI CHU Nancy	Projet d'accueil d'élèves	Médecin de l'unité	Oral	2
	Information	IFSI Sarreguemines	Prise en charge des Sourds	Médecin de l'unité + un sourd	LSF Direct	60
	Réunion CRESAM	Salon Autonomic	Syndrôme d'Usher	Médecin de l'unité M. BESSON (coordinateur du CRESAM de Poitiers - sourds-aveugles)	Interprètes	Nombreuses

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
N a n c y	Réunion CRESAM	Institut des Jeunes aveugles Nancy	Syndrôme d'Usher	Médecin de l'unité M. BESSON (coordinateur du CRESAM de Poitiers-sourds-aveugles)	Interprètes	30
	Semaine Médicale de Lorraine	FAC Médecine Nancy	Existence de l'Unité	Toute d'équipe de l'unité	Oral	200
M a r s e i l l e	Formation	La Conception	LSF - unité	L'équipe Médecin, intermédiaire et interprète	Interprète	99
	Sensibilisation	IFSI St Joseph Marseille	LSF - unité		Interprète	
	Sensibilisation	Les Hirondelles Marseille	La nutrition	Médecin, l'intermédiaire et l'aide-soignant de l'unité	LSF	
	Sensibilisation	Les Hirondelles Marseille	La contraception	Aide-soignant	Sage-femme	
	Mise en place d'un numéro SMS pour l'accès au Samu 06 par les personnes sourdes	Samu 06	Numéro de portable et établissement d'un fichier préalable pour avoir les adresses par anticipation	Equipe LSF, médecins, permanenciers, équipe technique du Samu 06	Interprète	20



VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
N i c e	Action de formation des étudiants paramédicaux	IFSI de Nice	Sensibilisation des étudiants infirmiers à l'accueil et aux soins des personnes sourdes	Intermédiaire, interprète et médecin de l'unité	Interprète	30
	Action de formation des étudiants en médecine	Accueil des urgences du Chu de Nice	Sensibilisation des étudiants en médecine en stage au SAU à l'accueil et aux soins des personnes sourdes	Médecin et intermédiaire de l'unité	Interprète	2 fois 15
	Diffusion de l'existence de l'unité d'accueil pour les sourds aux médecins libéraux via le conseil de l'ordre	Conseil de l'ordre des alpes maritimes	Publication dans le bulletin de l'ordre d'un encart expliquant le mode de fonctionnement de l'unité et les heures d'ouverture	Médecin de l'unité		
Montpellier	IFSI	Montpellier	Culture sourde sensibilisation Isf présentation de l'unité	Interprète, infirmière et intermédiaire de l'unité	Interprète	130
	IFSI	Sète	Culture sourde sensibilisation Isf présentation de l'unité	Interprète, infirmière et intermédiaire de l'unité	Interprète	20
	Aramav (sourd-aveugle)	Nîmes	L'unité d'accueil et de soins de Montpellier	Interprète, infirmière et intermédiaire de l'unité	Interprète	20

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
<b>Toulouse</b>	Sensibilisation étudiants médecine	Salle des associations Toulouse	info sur la surdité /culture /histoire/accès aux soins	L'équipe de l'unité	Oral	50
	Sensibilisation interne ORL	Service d'ORL	Histoire/culture /être sourd/langage chez l'enfant sourd	L'équipe de l'unité	Interprète/oral	10
	Sensibilisation	CHU Purpan Toulouse	Accès spécifique aux soins pour les Sourds : Quelles réponses au CHU ?	Médecin de l'unité	français oral	10
	Formation	CHU Hôtel Dieu Toulouse	Présentation de l'unité et spécificité de l'accueil des patients Sourds	Médecin de l'unité	français oral	20
	Formation	service psychiatrie CHU Purpan Toulouse Comité de	Accueil d'un patient sourd	Toute l'équipe de l'unité	français oral + LSF avc interprète	45
	Formation	Pilotage/ hôpital lagrave	Présentation de l'activité de l'unité	Médecin de l'unité	français oral	40
	Formation	Classe bilingue	Sensibilisation	Psychologue de l'unité	LSF	50
<b>Bordeaux</b>	Informations	IFSI X, ARNOZAN	Présentation de l'unité accueil sourds	Médecin et aide soignant de l'unité	Interprète	50
	Informations	Ecole Ergothérapeutes	Présentation de l'unité accueil sourds	Médecin, psychologue et aide soignant de l'unité	Interprète	3
	Cours	Ecole Ergothérapeutes	prise en charge spécifique des personnes sourdes	Médecin	oral	30
	Informations	Institut cognitif	Présentation de l'unité accueil sourds	Médecin et aide soignant de l'unité	Lsf direct	3

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
Bordeaux	Cours	Institut cognitif	Prise en charge spécifique des personnes sourdes	Médecin, psychologue et aide soignant de l'unité	Interprète	25
	Projet logiciel pour accueil sourds	Institut cognitif		Psychologue de l'unité	Lsf direct	3
	Soutien mémoire	Institut cognitif	Logiciel pour personnes sourdes	Psychologue de l'unité	oral	10
R e n n e s	Travail thématique et linguistique auprès du personnel soignant	Chu de Rennes	Prise en charge de patients sourds dans les différents services : présentation générale des modes d'amélioration pour la communication soignant-sourd et mise en place d'outils spécifiques	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	LSF direct et interprètes	4 journées auprès de groupe de 12 personnes
	Travail thématique et/ou linguistique	Chu de Rennes	Prise en charge adaptée des personnes Sourdes au centre de soins dentaires - Rennes	Médecin de l'unité	LSF direct	12

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
R e n n e s	Atelier auprès des étudiants	Faculté dentaire - Rennes	Prise en charge spécifique des personnes sourdes	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	LSF direct et Interprètes	15 étudiants en odontologie et deux professeurs de l'université dentaire
	Atelier auprès des étudiants	Faculté dentaire - Rennes	Prise en charge spécifique des personnes sourdes	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	LSF direct et Interprètes	15 étudiants en odontologie et deux professeurs de l'université dentaire
	Cours à la faculté dentaire	Faculté dentaire - Rennes	Prise en charge spécifique des patients sourds dans les différents services : présentation générale des modes d'amélioration pour la communication soignant-sourd et mise en place d'outils spécifiques	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprètes	40 Étudiants
	Cours département de santé publique	Faculté de médecine de Rennes	Prise en charge dans le système de soins des personnes sourdes et malentendantes	Médecin de l'unité	Interprètes	25 Médecins du département de santé publique

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
R e n n e s	Travail thématique et/ou linguistique auprès des élèves IDE	IFSI Pontchaillou Rennes	Prise en charge spécifique des patients sourds dans les différents services : présentation générale des modes d'amélioration pour la communication soignant-sourd et mise en place d'outils spécifiques	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	LSF direct et Interprètes	2 interventions, 34 étudiants de 2ème et 3ème année IDE
	Travail thématique et/ou linguistique auprès des élèves IDE	IFSI Guillaume Régnier - Rennes	Prise en charge spécifique des patients sourds dans les différents services : présentation générale des modes d'amélioration pour la communication soignant-sourd et mise en place d'outils spécifiques	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprètes	2 interventions, 40 étudiants
	Travail thématique et/ou linguistique auprès des élèves ambulanciers	Institut de Formation des Ambulanciers - Pontchaillou - Rennes	Prise en charge de patients sourds : présentation générale des modes d'amélioration pour la communication soignant-sourd et mise en place d'outils spécifiques	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprètes	40 étudiants
	Travail thématique et/ou linguistiques auprès des permanenciers du SAMU 35	Chu de Rennes	Traitement de la demande. Réponse adaptée aux difficultés de communication écrites des patients sourds	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprètes	20 PARM, 3 médecins urgentistes
	Travail thématique et/ou linguistiques auprès des permanenciers du SAMU 22	Chu de Rennes	Traitement de la demande. Réponse adaptée aux difficultés de communication écrites des patients sourds	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprètes	10 permanenciers, 2 médecins urgentistes, 2 médecins anesthésistes

VILLE	ACTIONS	LIEU	THEMES	INTERVENANTS	LSF DIRECT OU INTERPRETES	NBRE DE PERSONNES
R e n n e s	Travail thématique et/ou linguistique auprès de formateurs douleur du CHU	Chu de Rennes	Prise en charge spécifique de la douleur chez une personne sourde (présentation d'outils adaptés)	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprète	13 formateurs (infirmiers et cadres supérieurs de santé)
	Travail thématique et/ou linguistique auprès du service diététique	Chu de Rennes	Prise en charge de patients sourds : création d'outils adaptés sur le thème de la nutrition	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprète	2 réunions de travail avec les soignants du service, les cadres supérieurs de santé et le chef de service 3 réunions de travail avec les soignants du service, le cadre supérieur de santé.
	Travail thématique et/ou linguistique auprès du service des urgences pédiatriques	Chu de Rennes	Prise en charge de patients sourds et/ou de leur famille : création d'outils spécifiques, mise en place de protocole	Equipe de l'unité de soins pour Sourds - Rennes	Interprète	Implication de tout le service. 2 interventions : 6 professionnels 5 professionnels du réseau basse vision.
	Information auprès du personnel de crèche collective	Crèche collective - St Jacques de la Lande	Accueil et prise en charge spécifiques d'un enfant sourd au sein d'une crèche	Conseillère ESF	Interprète	
	Réunion groupe échange	Réseau basse vision 35	Prise en charge spécifique de patients sourds malvoyants	Conseillère ESF	Interprète	